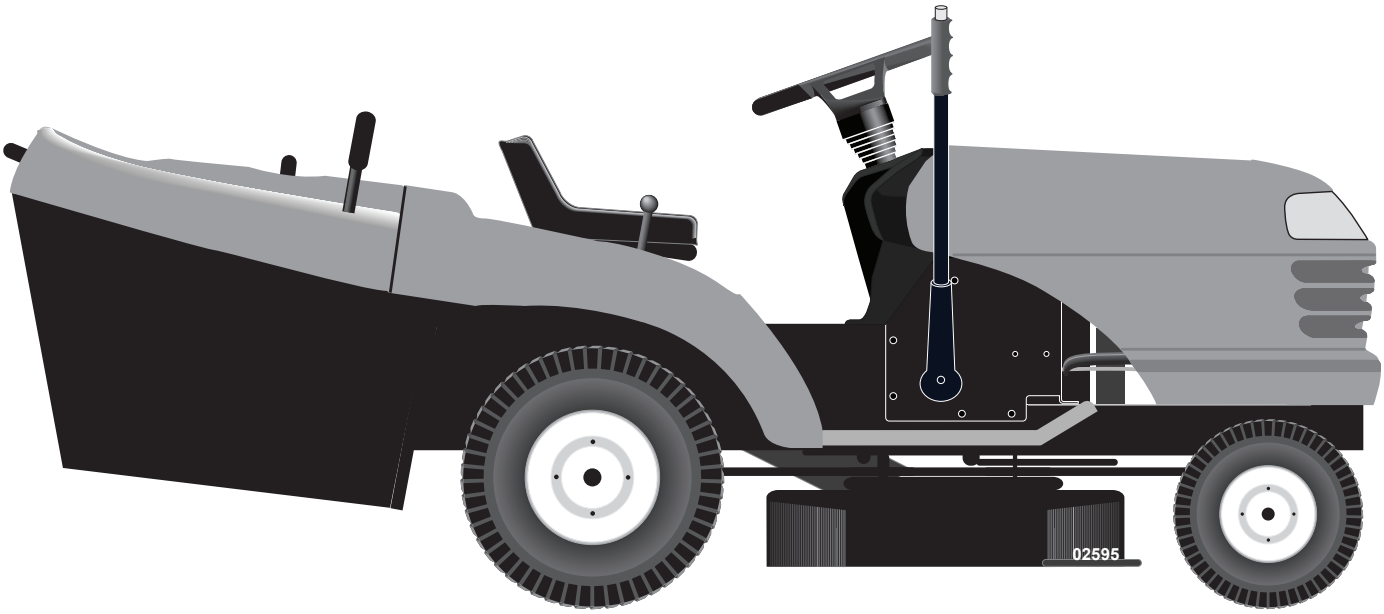
Black-Edition



97 HRB Black Edition

Instruction manual
Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this machine.

Anleitungshandbuch
Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, daß Sie diese verstehen, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

584 83 43-25 Rev. 2

1 Safety rules.
Sicherheitsvorschriften. — **3**

2 Assembly.
Zusammenbau. — **9**

3 Functional description.
Funktionsbeschreibung. — **16**

4 Before starting.
Maßnahmen vor dem Anlassen. — **21**

5 Driving.
Betrieb. — **22**

6 Maintenance, adjustment.
Wartung (Instandhaltung), Einstellung. — **29**

7 Troubleshooting.
Störungssuche. — **39**

8 Storage.
Aufbewahrung. — **40**

9 Warranty.
Garantiebedingungen. — **41**

We reserve the right to make changes without prior notice.

Änderungen ohne vorherige Mitteilung sind vorbehalten.

Manufactured By
Aktiebolager Partner
SE-433 81
Göteborg, Sweden

Original Instructions in English, all others are translations.

1. Safety Rules

Safe Operation Practices for Ride-On Mowers

IMPORTANT: THIS CUTTING MACHINE IS CAPABLE OF AMPUTATING HANDS AND FEET AND THROWING OBJECTS. FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING SAFETY INSTRUCTIONS COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

(GB) I. TRAINING

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- Never allow children or people unfamiliar with the instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Do not carry passengers.
- All drivers should seek and obtain professional and practical instruction. Such instruction should emphasize:
  - the need for care and concentration when working with ride-on machines;
  - control of a ride-on machine sliding on a slope will not be regained by the application of the brake.

The main reasons for loss of control are:

a) insufficient wheel grip;
b) being driven too fast;
c) inadequate braking;
d) the type of machine is unsuitable for its task;
e) lack of awareness of the effect of ground conditions, especially slopes;
f) incorrect hitching and load distribution.

II. PREPARATION

- To reduce the risk of fire - before use, when refueling and at the end of each mowing session - inspect and remove any debris buildup from the tractor, mower and behind all guards.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine.
- WARNING - Petrol is highly flammable.
  - Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
  - Refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
  - Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.
  - If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapors have dissipated.
  - Replace all fuel tanks and container caps securely.
- Replace faulty silencers.
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- On multi-bladed machines, take care as rotating one blade can cause other blades to rotate.

III. OPERATION

- Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
- Mow only in daylight or in good artificial light.
- Before attempting to start the engine, disengage all blade attachment clutches and shift into neutral.
- Do not use on slopes of more than 15°.
- Remember there is no such thing as a “safe” slope. Travel on grass slopes requires particular care. To guard against overturning;
  - do not stop or start suddenly when going up or downhill;
  - engage clutch slowly, always keep machine in gear, especially when traveling downhill;
  - machine speeds should be kept low on slopes and during tight turns;
  - stay alert for humps and hollows and other hidden hazards;
  - never mow across the face of the slope, unless the lawnmower is designed for this purpose.
- Use care when pulling loads or using heavy equipment.
  - Use only approved drawbar hitch points.
  - Limit loads to those you can safely control.
  - Do not turn sharply. Use care when reversing.
  - Use counterweight(s) or wheel weights when suggested in the instruction handbook.
- Watch out for traffic when crossing or near roadways.
- Stop the blades from rotating before crossing surfaces other than grass.
- When using any attachments, never direct discharge of material toward bystanders nor allow anyone near the machine while in operation.
- Never operate the lawnmower with defective guards, shields or without safety protective devices in place.
- Do not change the engine governor settings or overspeed the engine. Operating the engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.
- Before leaving the operator’s position:
  - disengage the power take-off and lower the attachments;
  - change into neutral and set the parking brake;
  - stop the engine and remove the key.
- Disengage drive to attachments, stop the engine, and disconnect the spark plug wire(s) or remove the ignition key
  - before cleaning blockages or unclogging chute;
  - before checking, cleaning or working on the lawnmower;
  - after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the equipment;
  - if the machine starts to vibrate abnormally (check immediately).
- Disengage drive to attachments when transporting or not in use.
- Stop the engine and disengage drive to attachment
  - before refueling;
  - before removing the grass catcher;
  - before making height adjustment unless adjustment can be made from the operator’s position.
- Reduce the throttle setting during engine run-out and, if the engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing.

WARNING: CHILDREN CAN BE INJURED BY THIS EQUIPMENT. The American Academy of Pediatrics recommends that children be a minimum of 12 year of age before operating a pedestrian controlled lawn mower and a minimum of 16 years of age before operating a riding lawn mower.

- When loading or unloading this machine, do not exceed the maximum recommended operation angle of 15°.
- Wear proper Personal Protective Equipment (PPE) while operating this machine, including (at a minimum) sturdy footwear, eye protection, and hearing protection. Do not mow in shorts and/or, open toed footwear.
- Vibration levels reported in this manual are not adjusted for worker exposure to vibrations. Employers should calculate the 8-hour equivalent exposure values (A(8)) and limit worker exposure accordingly.
- Always let someone know you are outside mowing.

IV. MAINTENANCE AND STORAGE

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- On multi-bladed machines, take care as rotating one blade can cause other blades to rotate.
- When machine is to be parked, stored or left unattended, lower the cutting means unless a positive mechanical lock is used.

WARNING: Always disconnect spark plug wire and place wire where it cannot contact spark plug in order to prevent accidental starting when setting up, transporting, adjusting or making repairs.

1. Sicherheitsvorschriften

Regeln für die sichere Bedienung von Rasentraktoren

WICHTIG: DIESE MÄHMASCHINE KANN HÄNDE UND FÜSSE ABTRENNEN UND GEGENSTÄNDE MIT HOHER GESCHWINDIGKEIT SCHLEUDERN. NICHTBEACHTUNG DER FOLGENDEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN KÖNNTE SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN.

(DE) I. SCHULUNG

- Die Anleitungen sorgfältig durchlesen. Mit den Bedienungselementen und der vorschriftsmäßigen Bedienung der Maschine vertraut machen.
- Auf keinen Fall Kindern oder Erwachsenen, die mit der Bedienungsanleitung des Mähers nicht vertraut sind, den Betrieb der Maschine gestatten.Das Mindestalter von Fahrern ist womöglich gesetzlich geregelt.
- Auf keinen Fall mähen, solange sich andere, besonders Kinder oder Haustiere, im Arbeitsbereich befinden.
- Bitte denken Sie daran, daß der Fahrer oder Benutzer für jegliche Unfälle oder Gefahren, denen andere oder deren Eigentum ausgesetzt werden, verantwortlich ist.
- Befördern Sie keine Passagiere.
- Alle Fahrer sollten von einem Fachmann in Theorie und Praxis unterrichtet werden. Dieser Unterricht sollte folgende Punkte behandeln:
  - die Notwendigkeit von Vorsicht und Konzentration bei der Arbeit mit Rasentraktoren;
  - daß es nicht möglich ist, die Beherrschung eines Rasentraktors, der auf einem Abhang herabrutscht, durch Betätigen der Bremse wieder zu erlangen.

Die Hauptgründe für den Verlust der Beherrschung über dasFahrzeug sind:

a) ungenügende Bodenhaftung;
b) zu schnelles Fahren;
c) unzureichendes Abbremsen;
d) die Maschine ist nicht für die Aufgabe geeignet;
e) unzureichendes Bewußtsein über die Auswirkungen von Bodenverhältnissen, besonders auf Abhängen;
f) verkehrtes Abschleppen und verkehrte Lastverteilung.

II. VORBEREITUNG

- Um das Risiko eines Brandes zu reduzieren, inspizieren Sie vor der Benutzung, beim Nachtanken und zu Ende jeder Mahd den Traktor und den Mäher und entfernen Sie alle Mährückstände, die sich angesammelt haben, auch hinter allen Schutzabdeckungen.
- Während dem Mähen immer festes Schuhwerk und lange Hosen tragen. Die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen in Betrieb nehmen.
- Das Arbeitsgelände sorgfältig untersuchen und alle Gegenstände, die von der Maschine aufgeschleudert werden könnten, entfernen.
- WARNUNG - Benzin ist äußerst leicht entzündlich.
  - Kraftstoff in speziell dafür ausgelegten Behältern lagern.
  - Nur im freien tanken und währenddessen nicht rauchen.
  - Kraftstoff nachfüllen, bevor der Motor angelassen wird. Auf keinen Fall den Tankdeckel entfernen oder Benzin nachfüllen, solange der Motor läuft oder heiß ist.
  - Falls Kraftstoff verschüttet wurde, nicht versuchen, den Motor anzulassen, sondern die Maschine vom verschütteten Benzin wegschieben und das verursachen jeglicher Zündquellen vermeiden, bis die Benzindämpfe sich verflüchtigt haben.
  - Alle Deckel wieder fest auf Kraftstofftanks und Kraftstoffbehältern anbringen.
- Schadhafte Schalldämpfer ersetzen.
- Vor dem Gebrauch immer mit einer Sichtprüfung sicherstellen, daß Mähmesser, Messerschrauben und die Mäheinheit nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben ersetzen, um Auswuchtung zu gewährleisten.
- Bei Maschinen mit mehreren Mähmessern ist Vorsicht geboten, da beim Drehen eines Mähmessers die anderen Mähmesser sich womöglich mit drehen.

III. BETRIEB

- Maschine nicht in einem geschlossenen Bereich betreiben, in dem die gefährlichen Kohlenmonoxydgase sich sammeln können.
- Nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung mähen.
- Alle Messerbetätigungskupplungen auskuppeln und in den Leerlauf schalten, bevor versucht wird, den Motor anzulassen.
- Auf keinen Abhängen mit einer Steigung von mehr als 15° mähen.
- Bitte daran denken, daß es keinen “sicheren” Abhang gibt. Beim Fahren auf grasbewachsenen Abhängen ist besondere Vorsicht geboten. Um das Überschlagen zu vermeiden:
  - Beim Bergauf- oder Bergabfahren auf keinen Fall plötzlich anfahren oder anhalten;
  - Kupplung langsam einlegen, immer einen Gang eingelegt lassen, besonders beim Bergabfahren;
  - Die Fahrgeschwindigkeit sollte auf Abhängen und in engen Kurven niedrig gehalten werden.
  - Auf Bodenwellen, Löcher und andere Gefahren achten;
  - Niemals quer zum Abhang mähen, es sei denn, der Rasenmäher ist speziell dafür ausgelegt.
- Beim Abschleppen von Lasten oder der Verwendung von schwerem Gerät ist Vorsicht geboten.
  - Nur zugelassene Zugstangen-Anhängepunkte verwenden.
  - Lasten klein genug halten, so daß sie sicher beherrscht werden können.
  - Keine scharfen Kurven fahren. Beim Rückwärtsfahren vorsichtig sein.
  - Gegengewichte oder Radgewichte verwenden, falls diese in der Betriebsanleitung empfohlen werden.
- Beim Überqueren von Straßen oder dem Arbeiten in deren Nähe, auf den Verkehr achten.
- Vor dem Überqueren von Oberflächen den Mähmesserantrieb ausschalten, es sei denn, es handelt sich um Gras.
- Bei der Verwendung von Anbaugeräten, den Materialauswurf auf keinen Fall auf Personen richten, und niemanden während des Betriebs in der Nähe der Maschine dulden.
- Den Rasenmäher auf keinen Fall mit schadhaften Schutzvorrichtungen, Schildern oder ohne Sicherheitsausrüstung in Betrieb nehmen.
- Die Einstellung des Drehzahlreglers nicht ändern, und die Drehzahl des Motors nicht über die Werkspezifikationen heraufsetzen. Der Betrieb des Motors bei zu hohen Drehzahlen kann die Gefahr von Körperverletzungen vergrößern.
- Vor dem Verlassen der Bedienposition:
  - Die Zapfwelle abstellen und alle Anbaugeräte absenken.
  - In Leerlauf schalten und die Feststellbremse einlegen.
  - Den Motor abstellen und den Zündschlüssel abziehen.
- Alle Anbaugeräte-Antriebe ausschalten, den Motor abstellen und das (die) Zündkerzenkabel abziehen bzw. den Zündschlüssel abziehen:
  - vor dem Entfernen von Verstopfungen aus dem Mähwerk oder dem Auswurf;
  - vor dem Prüfen, Reinigen oder Reparieren des Rasenmähers;
  - nachdem auf ein Fremdkörper gestoßen wurde. Den Rasenmäher auf S chäden untersuchen und die Reparaturen durchführen, bevor die Maschine wieder angelassen und in Betrieb genommen wird;
  - falls die Maschine anfangen sollte, ungewöhnlich zu vibrieren (sofort prüfen).

- Alle Anbaugeräte-Antriebe ausschalten, wenn die Maschine transportiert oder nicht gebraucht wird.
- Den Motor abstellen und den Anbaugerät-Antrieb ausstellen:
  - vor dem Tanken;
  - vor dem Entfernen der Grasfangvorrichtung;
  - vor der Einstellung der Schnitthöhe, es sei denn diese Einstellung kann von der Bedienposition aus vorgenommen werden.
- Die Drosselklappe während des Auslaufens des Motors schließen und, falls der Motor mit einem Absperrventil ausgestattet ist, dieses bei Beendigung der Mäharbeiten schließen.

WARNUNG: ES BESTEHT VERLETZUNGSGEFAHR FÜR KINDER DURCH DIESE MASCHINE. Die US-amerikanische Akademie für Kinderärzte (American Academy of Pediatrics) empfiehlt für Kinder ein Mindestalter von 12 Jahren für den Betrieb eines normalen Rasenmähers, und ein Mindestalter von 16 Jahren für den Betrieb eines Aufsitz-Mähers.

- Beim Be- und Entladen dieser Maschine darf der empfohlene maximale Neigungswinkel für den Betrieb von 15° nicht überschritten werden.
- Für den Betrieb dieser Maschine ist die geeignete persönliche Schutzkleidung einschließlich (Mindestanforderung) festes Schuhwerk, Schutzbrille und Gehörschutz zu tragen. Betreiben Sie den Rasenmäher niemals mit offenem Schuhwerk wie Sandalen usw.
- Die in diesem Handbuch angegebenen Vibrationspegel sind nicht für Arbeitern angepasst, die Vibrationen ausgesetzt sind. Arbeitgeber sollten die 8-stündigen äquivalenten Werte für die Aussetzung von Mitarbeitern (A(8)) berechnen und die Aussetzung ihrer Mitarbeiter entsprechend begrenzen.
- Bitte informieren Sie stets eine andere Person, dass Sie im Freien mähen werden.

IV. WARTUNG UND LAGERUNG

- Darauf achten, daß alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um zu gewährleisten, daß die Maschine für den Betrieb sicher ist.
- Die Maschine auf keinen Fall mit Benzin im Tank in einem Gebäude lagern, in dem die Benzindämpfe ein offenes Feuer oder einen Funken erreichen könnten.
- Den Motor abkühlen lassen, bevor er in einem geschlossenen Raum gelagert wird.
- Um die Feuergefahr herabzusetzen, den Motor, den Schalldämpfer, den Batteriekasten und das Kraftstofflager von Gras, Laub und übermäßigem Schmierfett freihalten.
- Den Grasfänger häufig auf Abnutzung oder Verschleiß prüfen.
- Abgenutzte oder beschädigte Teile zur Sicherheit immer sofort ersetzen.
- Falls der Kraftstofftank entleert werden muß, sollte dies im Freien getan werden.
- Bei Maschinen mit mehreren Mähmessern ist Vorsicht geboten, da beim Drehen eines Mähmessers die anderen Mähmesser sich womöglich mit drehen.
- Falls die Maschine geparkt, gelagert oder unbeaufsichtigt zurückgelassen werden soll, das Mähwerk absenken, es sei denn, es wird eine verläßliche, mechanische Verriegelung verwendet.

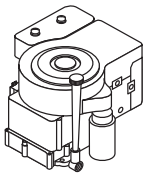
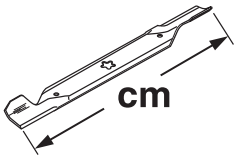
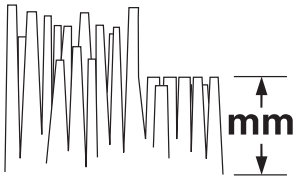
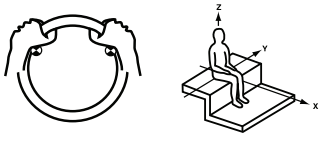
WARNUNG: Bei der Vorbereitung, dem Transport, der Einstellung und der Vornahme von Reparaturen immer das Zündkerzenkabel abziehen und so anbringen, daß es nicht mit der Zündkerze in Kontakt kommen kann, um das unbeabsichtigte Anspringen des Motors zu verhindern.

(GB) Complies with the provisions and current amendments of the Directives and Standards shown in the product performance chart.

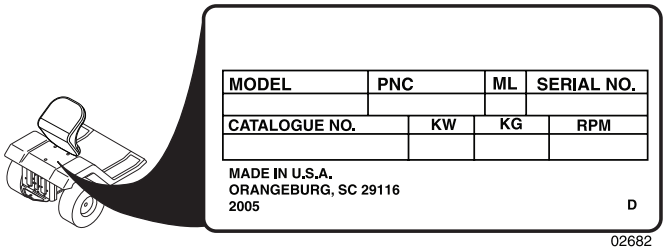
* The power rating as declared by the engine manufacturer is the average gross power output at the specified RPM of a typical production engine for the engine model measured using SAE Standards for engine gross power. Please refer to the engine manufacturer for details.

(DE) Erfüllt die Bedingungen und aktuellen Ergänzungen der Richtlinien und Normen, die in der Produkt-Leistungstabelle aufgeführt sind.

* Die Angabe der Motor-Nennleistung wie vom Motorhersteller angegeben entspricht der durchschnittlichen Nettoleistung bei einer bestimmten Drehzahl eines typischen Produktionsmotors für dieses Motormodell. Die Messung erfolgte entsprechend den SAE-Normen für die zulässige Motorleistung. Näheres hierzu siehe den Motorhersteller.

	97HRB
 **hp/kw***	12,06/9,00
 **km/h**	0 - 6,7
 **cm**	97
 **mm**	38 - 102
 **KG**	200
2006/42/EC **EN 836+A4**	
EMC 2004/108/EC **ISO 14982**	
2005/88/EC **ISO 3744** **ISO 11094**	LpA < 84 dBa LwA < 100 dBa
 **2002/42/EC** **EN 1032** **EN 1033** **m/s^2**	Aw = 1,57 Aw = 0,04

Notified Body
SNCH
11, Route de Luxembourg
L-5230 Sandweiler
TUV Rheinland
No. 0499



02682

(GB) These symbols may appear on your machine or in the literature supplied with the product. Learn and understand their meaning.

(DE) Diese Symbole finden Sie auf Ihrer Maschine oder in Unterlagen, die mit dem Produkt ausgehändigt wurden. Bitte machen Sie sich mit deren Bedeutung vertraut.



REVERSE
RÜCKWÄRTSFAHRT

NEUTRAL
LEERLAUF

HIGH
HOCH

LOW
NIEDRIG

FAST
SCHNELLFAHRT

SLOW
LANGSAMFAHRT

LIGHTS ON
LICHT AN

IGNITION
ZÜNDUNG



ENGINE OFF
MOTOR AUS

ROS ON
ROS AN

ENGINE ON
MOTOR LÄUFT

ENGINE START
ANLASSEN DES MOTORS

PARKING BRAKE
FESTSTELLBREMSE

UNLOCKED
ENTRIEGELT

PARKING BRAKE LOCKED
FESTSTELLBREMSE VERRIEGELT



CHOKE
STARTKLAPPE

FUEL
KRAFTSTOFF

OIL PRESSURE
ÖLDRUCK

BATTERY
BATTERIE

REVERSE
RÜCKWÄRTSFAHRT

FORWARD
VORWÄRTSGANG

MOWER HEIGHT
MÄHWERKHÖHE



ATTACHMENT
CLUTCH ENGAGED
ANBAUGERÄTE-KUPPLUNG
EINGEKUPPELT

ATTACHMENT
CLUTCH DISENGAGED
ANBAUGERÄTE-KUPPLUNG
AUSGEKUPPELT

CAUTION
VORSICHT

BEWARE OF
THROWN OBJECTS
VORSICHT, HOCHGESCHLEUDERTE
GEGENSTÄNDE

KEEP BYSTANDERS AWAY
ZUSCHAUER FERNHALTEN

WARNING
WARNUNG



HOT SURFACES
HEISSE OBERFLÄCHEN

DRAWBAR LOADING
ANHÄNGESCHIENENLAST

BRAKE/CLUTCH PEDAL
BREMSE / KUPPLUNGSPEDAL

SOUND POWER LEVEL
GERÄUSCHPEGEL

EAR PROTECTION REQUIRED.
TRAGEN SIE GEHÖRSCHUTZ.



NO OPERATION
ON SLOPES MORE THAN 15°
NICHT AUF ABHÄNGEN MIT
MEHR ALS 15° STEIGUNG BETREIBEN

READ OWNERS MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG LESEN

EUROPEAN MACHINERY
DIRECTIVE FOR SAFETY
EUROPÄISCHE VERORDNUNG
FÜR MASCHINEN-SICHERHEIT

Consult manual for safe
operation practices.
Für den sicheren Betrieb ziehen
Sie das Bedienungshandbuch zu Rate.



Risk of fire
due to debris buildup.
Brandgefahr durch Ansammlung
von Mähruckständen.

MOWER LIFT
MÄHWERKHUB

DANGER, KEEP HANDS AND FEET AWAY
GEFAHR, HÄNDE UND FÜSSE FERNHALTEN

FREE WHEEL
FREILAUF



WARNING: Read Engine Owner's Manual –
Fire hazard – Poisonous fumes or toxic gases
WARNUNG: Lesen Sie das Bedienungshandbuch –
Brandgefahr – Giftige Dämpfe oder toxische Gase

DO NOT OPERATE WITHOUT BAGGER OR DEFLECTOR
NICHT IN BETRIEB NEHMEN OHNE GRASFANGBOX ODER DEFLEKTOR



CAUTION: Fingers or hand entanglement – belt drive
ACHTUNG: Öffnung der Gangschaltung. Gefahr des Verfangens von Finger oder Hand – Riemenantrieb

⚠ DANGER/POISON



SHIELD EYES.

EXPLOSIVE GASES
CAN CAUSE BLINDNESS OR INJURY.
PROTÉGER LES YEUX.
GAZ EXPLOSIFS, PEUVENT RENDRE AVEUGLE OU PROVOQUER DES LÉSIONS.



NO
•SPARKS
•FLAMES
•SMOKING
ÉLOIGNER
•ÉTINCELLES
•FLAMMES
•CIGARETTES



SULFURIC ACID
CAN CAUSE BLINDNESS OR SEVERE BURNS.
ACIDE SULFURIQUE PEUT RENDRE AVEUGLE OU PROVOQUER DES BRÛLURES GRAVES.

FLUSH EYES IMMEDIATELY WITH WATER. GET MEDICAL HELP FAST.



RINCER IMMÉDIATEMENT LES YEUX À GRANDE EAU. CONTACTER RAPIDEMENT UN MEMBRE DE LA PROFESSION MÉDICALE.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN. DO NOT TIP. DO NOT OPEN BATTERY!
01738

MAINTENIR HORS DE LA PORTÉE D'ENFANTS. NE RENVERSEZ PAS. N'OUVREZ PAS LA BATTERIE!

3-3908



RECYCLE

Mfg. by/Fabriqué par:
EPM Products
Baltimore, MD 21226

MADE IN U.S.A.
FABRIQUÉ AUX É.-U.









(DE)

GEFAHR
AUGEN SCHÜTZEN
EXPLOSIVE GASE
KÖNNEN ERBLINDUNG UND KÖRPERVERLETZUNGEN VERURSAC-HEN.

ZU VERMEIDEN:
- FUNKEN
- FEUER
- RAUCHEN

SCHWEFELSÄURE
KANN ERBLINDUNG ODER SCHWERE VERÄTZUNGEN VERUR-SACHEN.

AUGEN UNVER-ZÜGLICH MIT WASSER AUSSPÜLEN. SOFORT ÄRZTLICHE HILFE AUFSUCHEN.

(DE) FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN. NICHT KIPPEN. DIE BATTERIE NICHT ÖFFNEN!

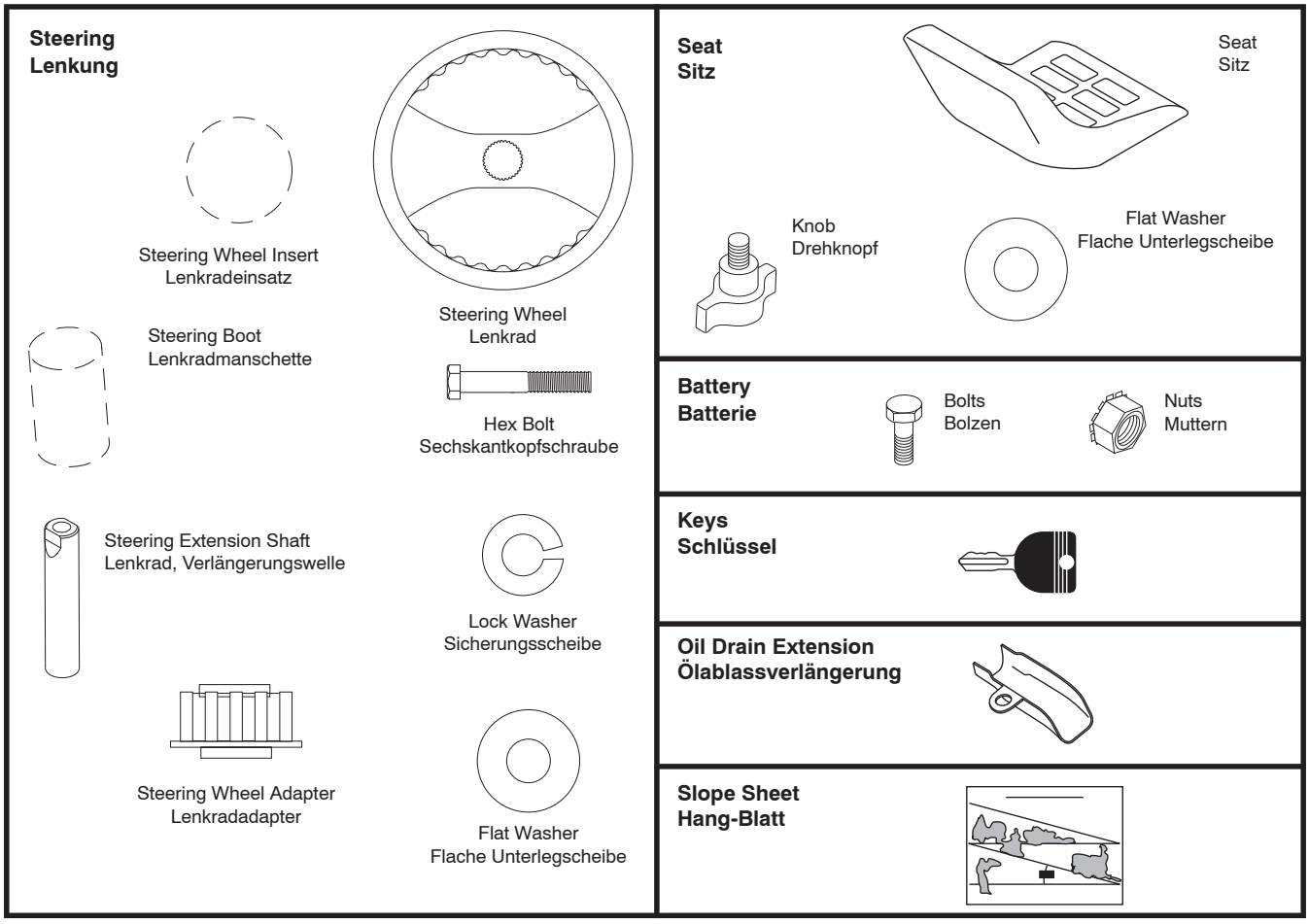
2. Assembly. 2. Zusammenbau.

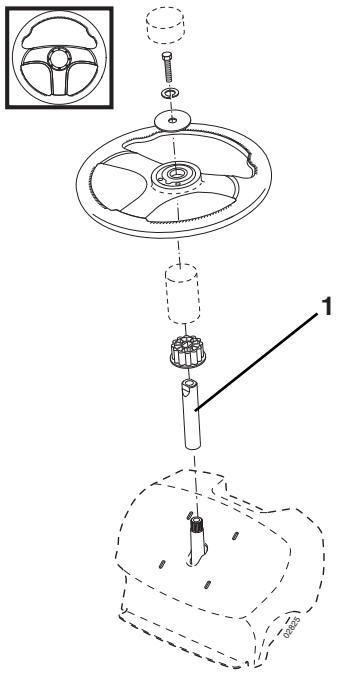
(GB) Unassembled Parts

Before the tractor can be used certain parts must be assembled, which for transportation reasons are enclosed in the packing.

(DE) Nicht montierte Teile

Vor der Anwendung des Aufsitzmähers müssen gewisse Teile eingebaut werden, die aus Transportgründen in der Verpack-ung lose beigefügt sind.





(GB) STEERING WHEEL

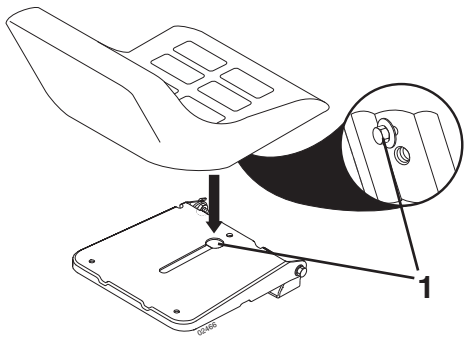
- Mount extension shaft (1).
- Mount the main shaft cover. Make sure that the guide tabs in the cover fit the cover in respective holes.
- Remove steering wheel adapter from steering wheel and slide adapter onto steering shaft . Check that the front wheels are aligned forward and place the wheel on the hub.
- Assemble large flat washer, lockwasher and bolt. Tighten securely.
- Snap insert into center of steering wheel.

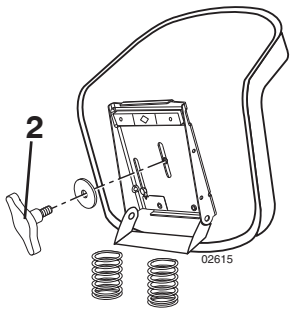
1. EXTENSION SHAFT

(DE) LENKRAD

- DieVerlängerungswelle (1).
- Lenkwellengehäuse einbauen. Dafür sorgen, daß die Führungsbolzen in die jeweils dafür vorgesehenen Bohrungen eingreifen.
- Nehmen Sie den Lenkradadapter vom Lenkrad ab und schieben Sie diesen auf die Lenksäulenverlängerung auf. Prüfen, daß die Vorderräder gerade stehen, und das Lenkrad auf der Nabe anbringen.
- Die große Unterlegscheibe, den Federing und die Zoll Sechskantschraube montieren. Sicher festziehen.
- Den Einsatz in die Mitte des Lenkrades eindrücken.

1. VERLÄNGERUNGSWELLE





GB **Seat**

Remove the hardware securing seat to the cardboard packing and set the hardware aside for assembly of seat to tractor.

Pivot seat upward and remove from cardboard packing. Remove the cardboard packing and discard.

Place seat on seat pan so head of shoulder bolt is positioned over large slotted hole in pan (1).

Push down on seat to engage shoulder bolt in slot and pull seat towards rear of tractor.

The seat is adjustable for individual setting in relation to the clutch and brake pedal. Set the seat to the correct position by moving it forwards or backwards. Tighten the adjustment bolt securely (2).

DE **Sitz**

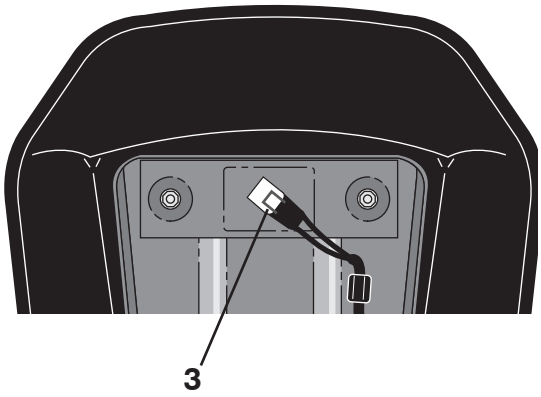
Entnehmen Sie die Teile, mit denen der Sitz an der Kartonage befestigt ist. Bewahren Sie diese Teile auf, da sie für die Montage des Sitzes am Traktor noch benötigt werden.

Kippen Sie den Sitz nun nach oben, und nehmen Sie ihn aus der Kartonage. Entfernen Sie die restlichen Verpackungsteile und entsorgen Sie diese.

Der Sitz wird so auf die Sitzplatte plaziert, dass sich der Hauptbolzen über dem Schlitz in der Platte befindet (1).

Sitz herunterdrücken, so dass der Bolzen in den Schlitz einrastet und dann den Sitz nach hinten ziehen.

Der Sitz ist persönlich im Verhältnis zum Kupplungs- bzw. Bremspedal einstellbar. Den Sitz vor- oder zurückschieben, bis die richtige Sitzstellung erreicht ist. Die Einstellschraube anziehen (2).



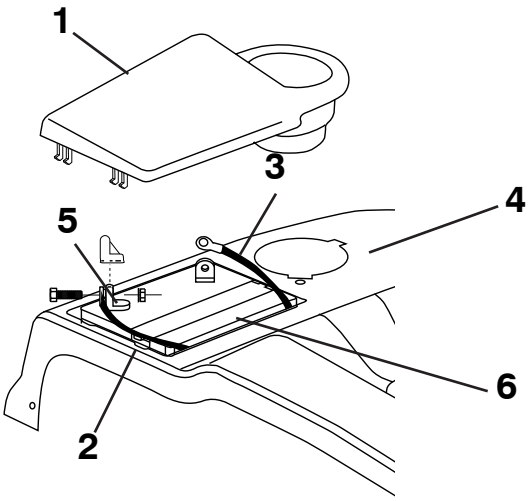
GB **NOTE:**

Check that the flex connector is correctly connected to the safety switch (3) on the seat holder.

DE **HINWEIS:**

Prüfen, daß das Kabel richtig an dem Sicherheitsschalter (3) auf dem Halter des Sitzes angeschlossen ist.

2



GB
1. Battery Cover
2. Cable Positive (+)
3. Cable Negative (-)
4. Fender
5. Battery terminal
6. Battery

DE
1. Batterieabdeckung
2. Positives Kabel (+)
3. Negatives Kabel (-)
4. Schutzblech
5. Batterieklemme
6. Batterie

GB Install battery

NOTE: If battery is put into service after month and year indicated on label, charge battery for minimum of one hour at 6-10 amps.

WARNING: Before installing battery remove metal bracelets, wrist watch bands, rings, etc. from your person. Touching these items to battery could result in burns.

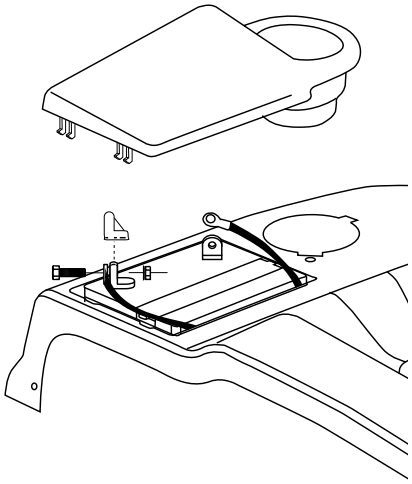
- Remove Battery Cover

DE Einbau der Batterie

HINWEIS: Falls diese Batterie nach dem auf dem Aufkleber angegebenen Datum (Monat und Jahr) in Betrieb genommen wird, die Batterie mindestens eine Stunde lang mit 6 bis 10 Ampere aufladen.

WARNUNG: Vor dem Einbau der Batterie Metallarmbänder, Uhrarmbänder, Ringe und dgl. ablegen. Wenn diese Gegenstände mit der Batterie in Berührung kommen, könnte dies Brandverletzungen verursachen.

- Entfernen Sie die Batterieabdeckung

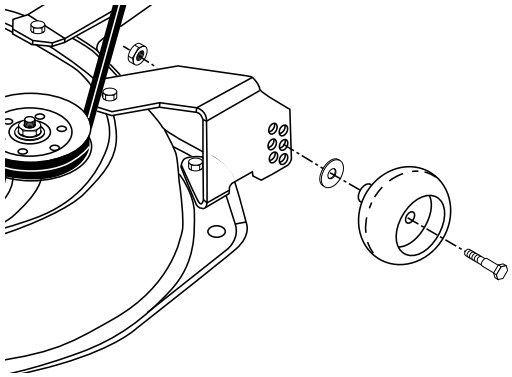


GB **WARNING:** Positive terminal must be connected first to prevent sparks from accidental grounding.

Remove terminal caps and discard. Connect the red cable to + and then the black earth cable to -. Screw tight the cables. Grease the battery poles with vaseline to prevent corrosion. Replace battery cover.

DE **WARNUNG!** Um einen Kurzschluß zu vermeiden, muß de Pluspol zuerst angeschlossen werden.

Die Schutzkappen von den Anschlußklemmen entfernen und entsorgen. Die Batterie in Position neben den Fahrersitz bringen. Die Batterieklemmen müssen nach vorn zeigen. Zuerst das rote Kabel an „+“ und dann das schwarze Kabel an„-“ anschließen. Die Kabel fest anschrauben. Batterieklemmen mit wasserfreiem Fett (Vaseline) einfetten, um Korrosion zu verhindern. Batterieabdeckung wieder montieren.



(GB) TO ADJUST GAUGE WHEELS (if equipped)

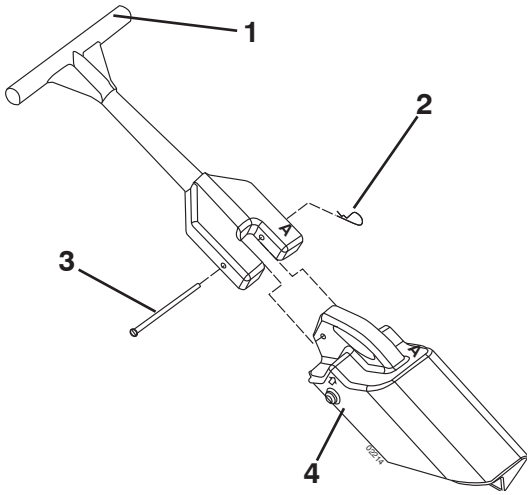
Gauge wheels are properly adjusted when they are slightly off the ground when mower is at the desired cutting height in operating position. Gauge wheels then keep the deck in proper position to help prevent scalping in most terrain conditions.

- Adjust gauge wheels with tractor on a flat level surface.
- Adjust mower to desired cutting height.
- With mower in desired height of cut position, gauge wheels should be assembled so they are slightly off the ground. Install gauge wheel in appropriate hole with shoulder bolt, 3/8 washer, and 3/8-16 locknut and tighten securely.
- Repeat for opposite side installing gauge wheel in same adjustment hole.

(DE) EINSTELLEN DER TASTRÄDER (sofern vorhanden)

Die Tasträder müssen sich in geringem Abstand vom Bodenbefinden, wenn das Mähwerk in Betriebsstellung die gewünschte Schnitthöhe aufweist. Die Tasträder halten dann das Mähwerk in der korrekten Stellung, um in den meisten Terrains ein Abschuppen zu verhindern.

- Die Tasträder mit dem Traktor auf einer ebenen Fläche einstellen.
- Den Mäher auf die gewünschte Schnitthöhe einstellen.
- Wenn sich das Mähwerk in der gewünschten Schnitthöhe befindet, sollten die Tasträder so zusammengebaut werden, daß sie sich in geringem Abstand vom Boden befinden. Das erste Tastrad in die entsprechende Öffnung einbauen.
- Auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen und das andere Tastrad in dieselbe Einstellöffnung einbauen.



(GB)
1. Handle
2. Retainer Spring
3. Pin
4. Plug

(DE)
1. Handgriff
2. Fixierfeder
3. Stift
4. Stöpsel

(GB) To assemble and install mulcher plug (if equipped)

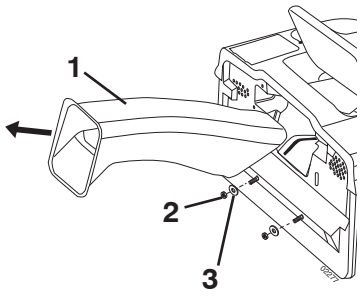
- Remove spring retainer and pin from handle.
- Insert plug into handle. Make sure that the letter "A" on both the plug and handle are on the same side and that they can both be seen from the top when laying on the ground.
- Secure with pin and retainer spring provided. For installation see "To Convert Mower" in Section 5 of this manual.

(DE) Montage und Installation des Mulcheinsatzes (sofern vorhanden)

- Entfernen Sie den Splintstift und Stift vom Griff.
- Stecken Sie den Stöpsel in den Handgriff. Versichern Sie sich, daß die Markierung „A“ sich sowohl beim Stöpsel, als auch beim Handgriff auf der gleichen Seite befindet. Beide Markierungen müssen von oben sichtbar sein, wenn das Teil auf dem Boden liegt.
- Fixieren Sie beide Teile mit dem Stift und der Fixierfeder. Mehr zum Einsatz des Mulcheinsatzes erfahren Sie in Abschnitt 5 der Betriebsanweisung.

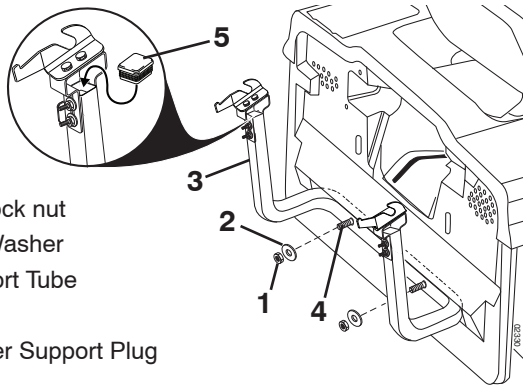
(GB) TO INSTALL BAGGER COMPONENTS TO TRACTOR

- Remove discharge chute from rear of tractor. Unhook the two (2) straps and pull chute out and away from tractor.
- Remove the two (2) 3/8 nuts and flat washers from the bolts at the tractor back plate.



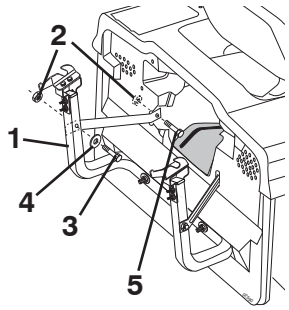
1. Discharge Chute
2. 3/8 Nut
3. Flat Washer

- Using the nuts and flat washers removed from tractor back plate, install the bagger support tube to the back plate as shown. Tighten securely.
- Install bagger support plugs into top of support tube.



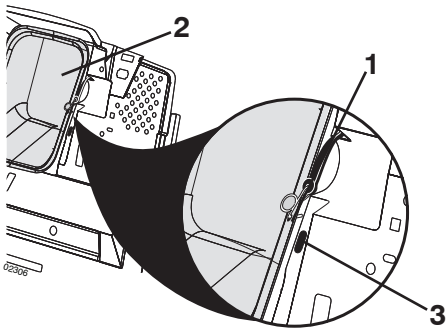
1. 3/8 Lock nut
2. Flat Washer
3. Support Tube
4. Bolt
5. Bagger Support Plug

- Install the two upper support brackets through the back plate and to the chassis using two each 3/8 x 19mm hex bolts and 3/8 locknuts from parts bag. Tighten securely.
- Assemble both support brackets to the outside of the bagger support tube using two each 3/8 x 63,5mm hex bolts, 13/32" I.D. flat washers and 3/8 locknuts from parts bag. Tighten securely.
- Replace discharge chute into rear opening of tractor. Secure the chute with the two hook straps.



1. Support Bracket
2. 3/8 Lock Nut
3. 3/8 x 63,5mm Hex Bolt
4. 10,3mm (13/32") flat washer
5. Bolt

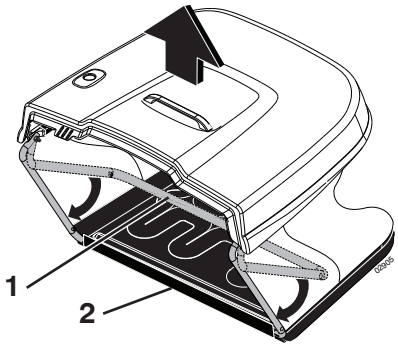
NOTE: The strap hook must go through the discharge chute only. Do not allow the hook to enter the slot in the tractor back plate. This will allow the discharge chute to float with the mower deck when moving on uneven terrain.



1. Hook
2. Discharge Chute
3. Back plate slot

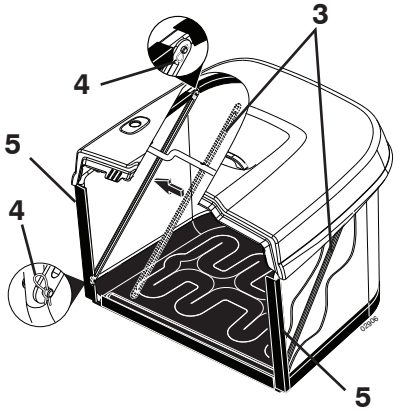
TO ASSEMBLE BAGGER

- Unfold bag by pivoting front bagger tube all the way forward and pressing the bottom vinyl binding onto the tube.



1. Front bagger tube
2. Vinyl binding

- Inside the bag, install spreader bars and retainer springs onto pins on both sides of bag as shown.
- Press the vinyl bindings onto the sides of front bagger tube.



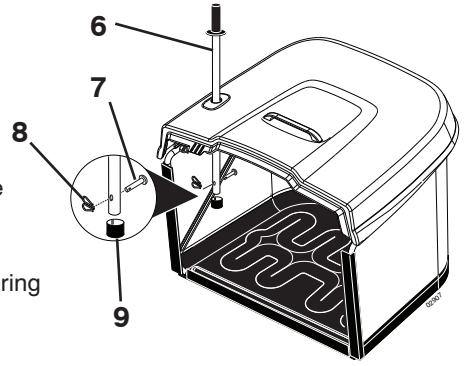
3. Spreader bars
4. Retainer spring
5. Vinyl binding

NOTE: For tractors with an electric dump system, refer to the kit instructions for more assembly procedures.

MANUAL BAGGER DUMPING ONLY:

- Slide the bagger dump handle through the hole in the bagger top, install the clevis pin 10 x 44mm and secure with retainer spring.
- Push cap over end of bagger dump handle.

NOTE: For future use, the clevis pin may be removed in order to use the handle to clear the chute in the event it has become clogged.



6. Dump handle tube
7. Clevis pin 10 x 44mm
8. Retainer spring
9. Cap

BAGGER ADJUSTMENT

For proper bag function and appearance, it may be necessary to adjust the bagger assembly. There should be 6mm (1/4")-9mm (3/8") gap between the bagger top and fender and the bagger top surface should be even with the top surface of the fender. To adjust bagger position:

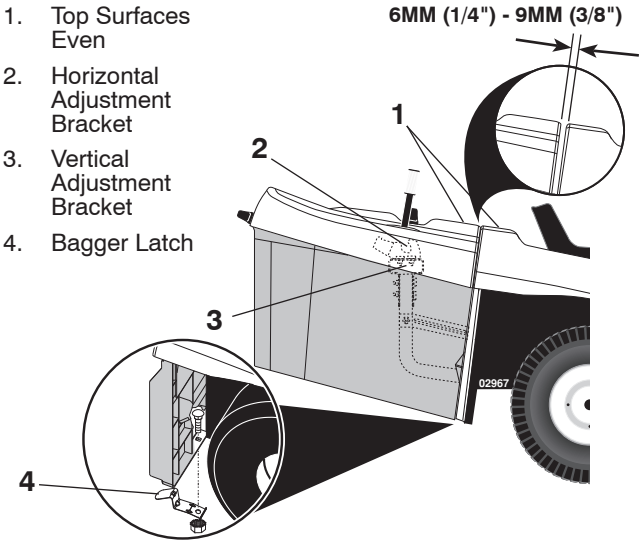
HORIZONTAL ADJUSTMENT

- Slightly loosen the nuts securing the bagger RH and LH horizontal adjustment brackets. Loosen only enough so the brackets keep their position, but allow them to be moved.
- Move the brackets the amount forward or backward you wish the bag assembly to move. Retighten the nuts securely.

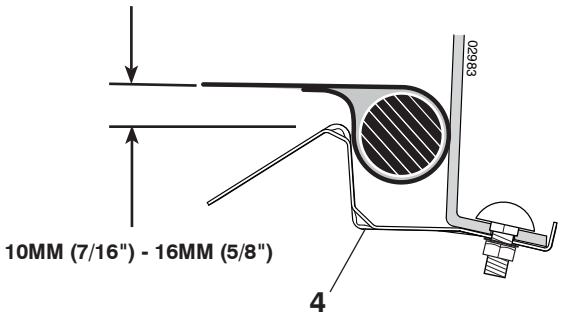
VERTICAL ADJUSTMENT

- Slightly loosen the nuts securing the vertical adjustment brackets. Loosen only enough so the brackets keep their position, but allow them to be moved.

1. Top Surfaces Even
2. Horizontal Adjustment Bracket
3. Vertical Adjustment Bracket
4. Bagger Latch



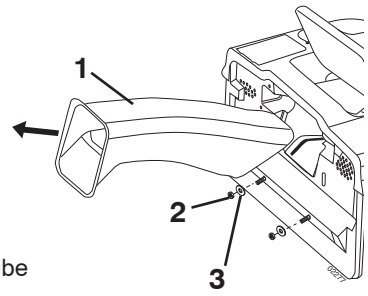
- Move the brackets the amount up or down you wish the bag assembly to move. Retighten the nuts securely.
- Reinstall the bagger assembly and check the bagger to fender fit. If necessary, repeat the procedure until proper fit is attained.
- After proper fit is attained, remove bagger from tractor and install bagger latch (4) to tractor back plate as shown. Tighten securely.
- Install and carefully lower bagger to actuate latch.
- Measure distance between bagger and latch as shown. If distance is not 10mm - 16mm carefully remove bagger and repeat vertical adjustment as needed.



To convert to bagging, mulching or discharge, see "Section 5" of this manual.

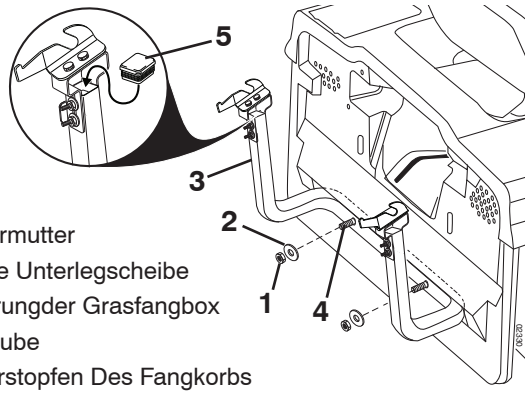
(DE) INSTALLATION DER AUFHÄNGUNG DER GRASFANGBOX DES TRAKTORS

- Nehmen Sie den Auswurfkanal aus dem hinteren Teil des Traktors. Lösen Sie beide (2) Klammern und ziehen Sie den Kanal aus dem Traktor.
- Entfernen Sie die zwei (2) 3/8-Zoll-Muttern und flachen Unterlegscheiben von den Schrauben an der hinteren Platte des Traktors.



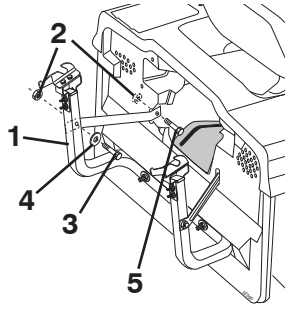
1. Auswurfkanal
2. Kontermutter 3/8
3. Flache Unterlegscheibe

- Bringen Sie die Halterung der Grasfangbox mit Hilfe der von der hinteren Platte abgenommenen Muttern und flachen Unterlegscheiben an der hinteren Platte an (siehe Abbildung). Fest anziehen.
- Die Fangkorb-Trägerstopfen oben in die Trägerleitung einsetzen.



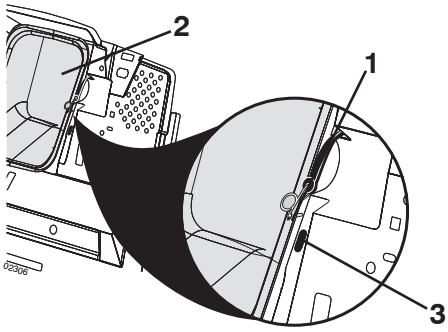
1. Kontermutter
2. Flache Unterlegscheibe
3. Halterungder Grasfangbox
4. Schraube
5. Trägerstopfen Des Fangkorbs

- Die beiden oberen Trägerhalterungen durch die Trägerplatte am Chassis mit jeweils zwei Sechskantschrauben 3/8x19 mm und 3/8 Kontermuttern aus dem Teilebeutel installieren. Die Schrauben fest anziehen.
- Montieren Sie nun die beiden Streben an die Außenkante der Halterung der Grasfangbox mit Hilfe von 3/8 x 63,5-mm-Sechskantschrauben, flachen Unterlegscheiben mit einem Innendurchmesser von 13/32 Zoll (1,03 cm) und 3/8-Zoll-Kontermuttern (0,95 cm), wie gezeigt. Fest anziehen.
- Schieben Sie nun den Auswurfkanal wieder in die hintere Öffnung des Traktors. Sichern Sie den Auswurfkanal mit den beiden Haken.



1. Strebe
2. Kontermutter 3/8
3. Sechskantbolzen 3/8 x 63,5mm
4. Flache Unterlegscheibe 10,3mm (13/32)
5. Schraube

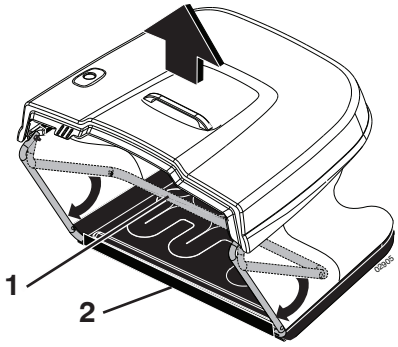
HINWEIS: Die Haken dürfen nur durch den Auswurfkanal geführt werden. Der Haken darf nicht in die Nut auf der hinteren Platte des Traktors gesteckt werden. Andernfalls bewegt sich der Auswurfkanal beim Mähen von unebenem Gelände mit dem Mäherdeck.



1. Haken
2. Nut auf der hinteren platte
3. Auswurfkanal

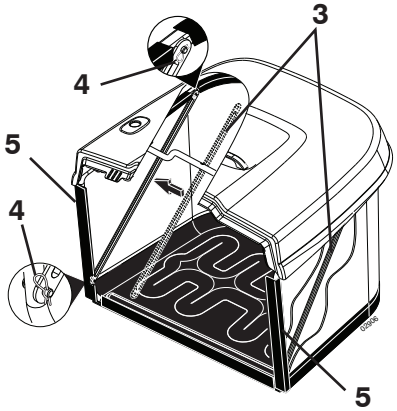
MONTAGE DER GRASFANGBOX

- Entfalten Sie den Beutel, indem Sie das vordere Staubbeutelrohr ganz nach vor klappen und die untere Vinylbindung an das Rohr drücken.



1. Vorderer Rahmen der Grasfangbox
2. Vinylverkleidung

- Setzen Sie dann im Beutel die Spreizstäbe und die Rückhaltefedern in die Zapfen an beiden Seiten des Beutels wie gezeigt ein.
- Drücken Sie die Vinylbindungen an die Seiten des vorderen Staubbeutelrohrs.



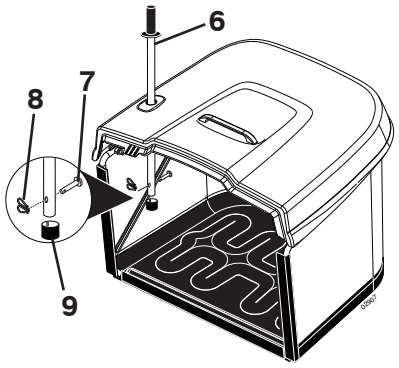
3. Spreizstäbe
4. Splintstift
5. Vinylverkleidung

HINWEIS: Zu Traktoren mit elektrischem Auskippsystem finden Sie weitere Montageanweisungen in der Anleitung zum Montagekit.

NUR MANUELLES AUSKIPPSYSTEM:

- Stecken Sie den Handgriff zum Entleeren der Grasfangbox durch das Loch im Deckel der Grasfangbox, montieren Sie die Fixierfeder und sichern Sie diese mit dem Splintstift.
- Die Kappe über das Ende des Hebels der Absackvorrichtung schieben.

HINWEIS: Der Splintstift kann entfernt werden, um den Handgriff zur Reinigung des Auswurfkanals zu verwenden, sollte dieser verstopft sein



6. Rohr des Handgriffs zum Entleeren der Grasfangbox
7. Fixierfeder 10 x 44mm
8. Splintstift
9. Kappe

FANGKORB-EINSTELLUNG

Für das korrekte Funktionieren und das richtige Erscheinungsbild des Fangkorbs kann es erforderlich sein, den Fangkorb entsprechend einzustellen. Zwischen der Fangkorboberseite und dem Kotflügel sollte ein Spalt von 6 - 9 mm bestehen, damit die Fangkorboberfläche bündig mit der Kotflügeloberfläche abschließt. Einstellen der Fangkorbposition:

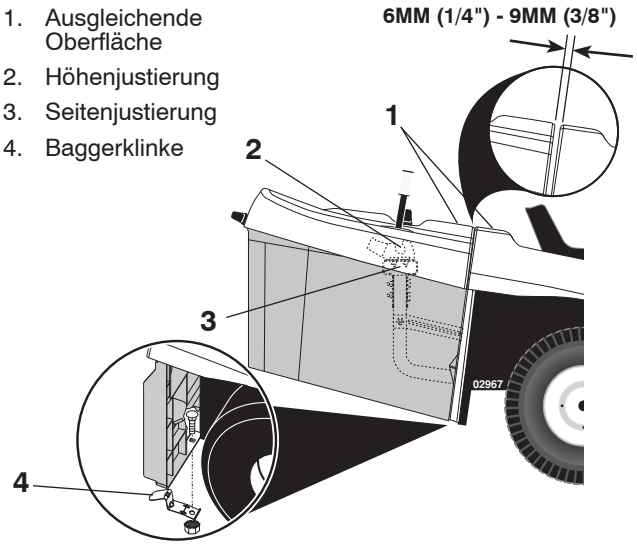
HORIZONTALE EINSTELLUNG

- Die Muttern leicht lösen, mit denen die rechten und linken horizontalen Einstellhalterungen des Fangkorbs gesichert sind. Nur so weit lösen, dass die Halterungen noch in ihrer Position bleiben, sich aber verschieben lassen.
- Die Halterungen so weit vor oder zurück verschieben, wie der Fangkorb verschoben werden soll. Die Muttern fest anziehen.

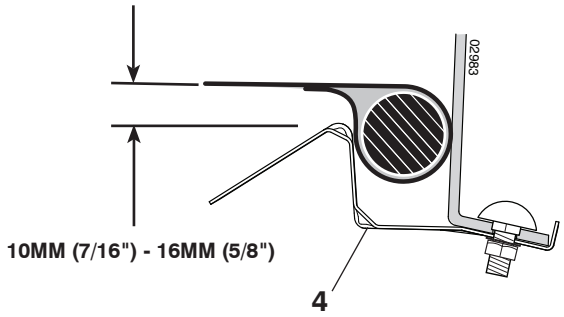
VERTIKALE EINSTELLUNG

- Die Muttern etwas lösen, mit denen die vertikalen Einstellhalterungen gesichert sind. Nur so weit lösen, dass die Halterungen noch in ihrer Position bleiben, sich aber verschieben lassen.

1. Ausgleichende Oberfläche
2. Höhenjustierung
3. Seitenjustierung
4. Baggerklinke

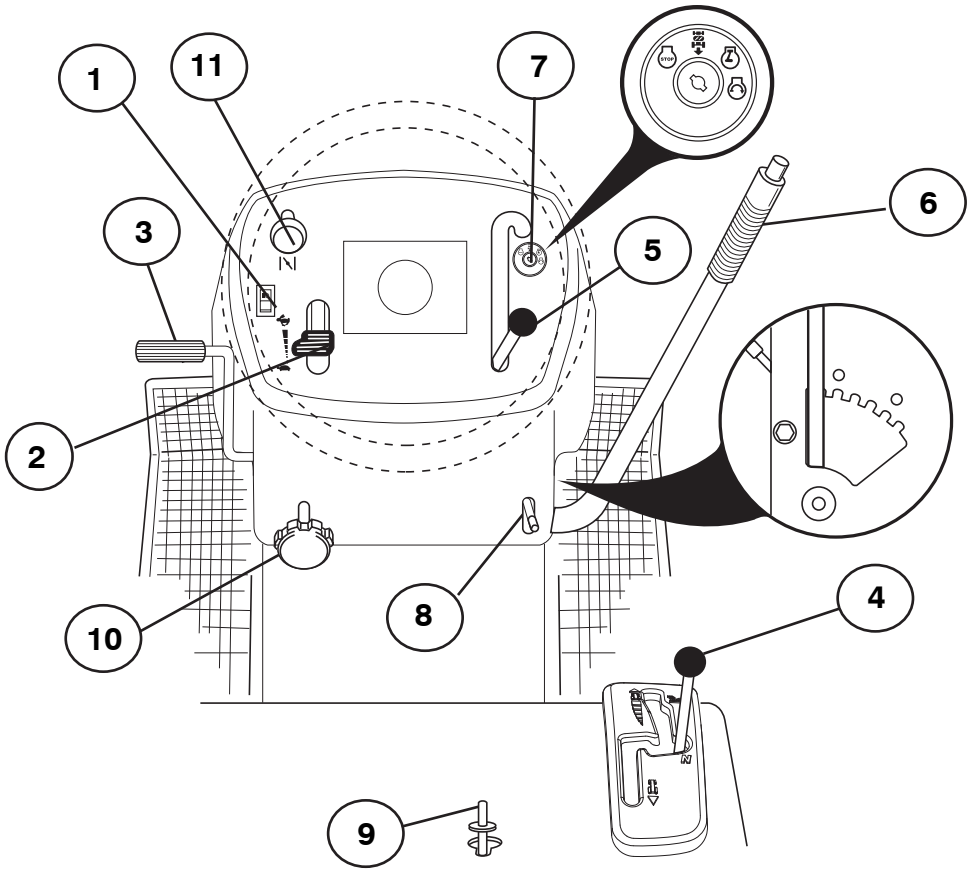


- Die Halterungen so weit nach oben oder nach unten verschieben, wie der Fangkorb verschoben werden soll. Die Muttern fest anziehen.
- Den Fangkorb wieder einsetzen und den Sitz des Fangkorbs am Kotflügel prüfen. Bei Bedarf den Vorgang so lange wiederholen, bis die korrekte Einstellung erzielt ist.
- Ist der korrekte Einbau erzielt, den Fangkorb wieder vom Traktor abbauen und die Fangkorbverriegelung (4) wie abgebildet an der Traktorträgerplatte installieren. Die Schrauben fest anziehen.
- Den unteren Fangkorb vorsichtig einsetzen und absenken, um die Verriegelung zu aktivieren.
- Den Abstand zwischen Fangkorb und Verriegelung wie abgebildet messen. Liegt der Abstand nicht bei 10 - 16 mm, den Fangkorb vorsichtig abbauen und die vertikale Einstellung bei Bedarf wiederholen.



Einstellen von Heckauswurf (Deflektor), Mulchfunktion oder Sammelfunktion. Siehe Abschnitt 5 der vorliegenden Betriebsanweisung.

3. Functional description. 3. Funktionsbeschreibung.



(GB) Positioning of controls

1. Light Switch.
2. Throttle control.
3. Brake and clutch pedal.
4. Motion Control Lever.
5. Connection/Disconnection of the Cutting Unit
6. Quick lifting/lower of the cutting unit.
7. Ignition lock.
8. Parking Brake.
9. Free-wheel control lever.
10. Cutting height setting. (if equipped)
11. Choke control.

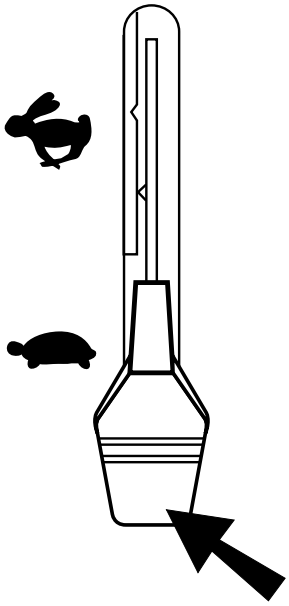
(DE) Anordnung der Bedienungseinrichtungen

1. Lichtschalter.
2. Gashebel.
3. Brems- und Kupplungspedal.
4. Ein- und Ausschalten des Antriebes.
5. Ein- und Ausschalten des Mähaggregats.
6. Schnelles Heben und Senken des Mähaggregats.
7. Zündschloß.
8. Feststellbremse.
9. Ein-und Ausschalten des Freilaufes.
10. Mähhöheneinstellung. (sofern vorhanden)
11. Kaltstartregler.



(GB) **1. Light switch**

(DE) **1. Lichtschalter**



(GB) **2. Throttle control**

The throttle control regulates the engine revs and thus the rotation speed of the blades.

= Full speed

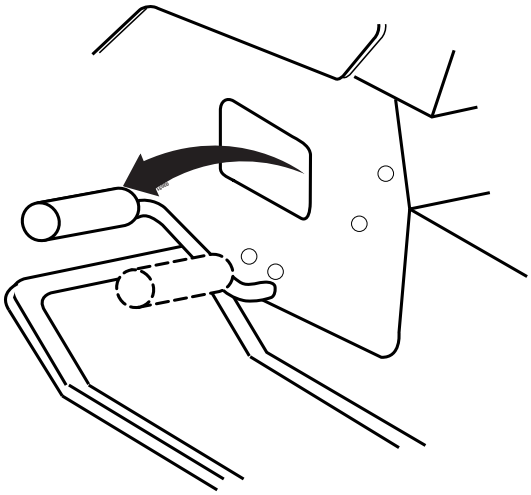
= Idling speed

(DE) **2. Gashebel**

Mit dem Gashebel wird die Drehzahl des Motors und damit die Drehgeschwindigkeit des Mähaggregats geregelt.

= Vollgas

= Leerlauf

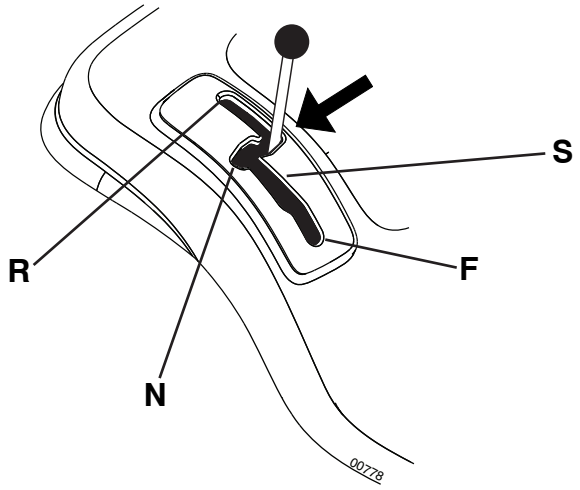


(GB) **3. Brake and clutch pedal**

When the pedal is pushed down the brake is applied and the motor is disengaged.

(DE) **3. Brems- und Kupplungspedal**

Beim Vorwärtsdrücken des Pedals wird das Fahrzeug abgebremst. Gleichzeitig wird der Motor ausgekuppelt und das Fahrzeug rollt aus.



(GB) **4. Motion control lever**

There are four different positions for this lever:

N = Neutral (no drive)

S = Slow

F = Fast

R = Reverse

The lever can be moved steplessly between S and F to ensure the required speed.

(DE) **4. Ein- und Ausschalten des Antriebes**

Der Hebel kann in vier verschiedene Stellungen gestellt werden:

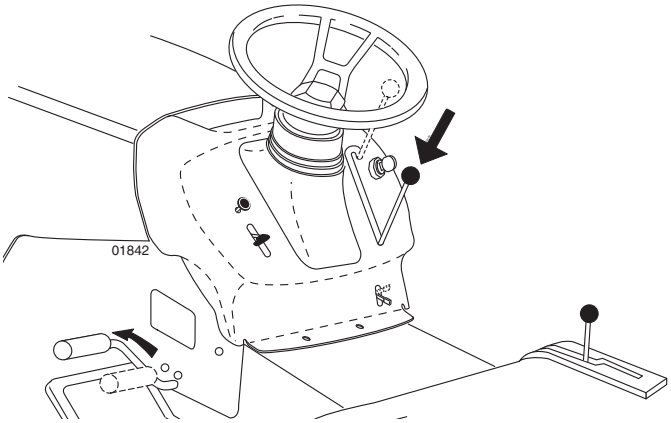
N = Leerlauf (Kein Antrieb)

S = Langsamfahrt

F = Schnellfahrt

R = Rückwärtsfahrt

Der Hebel kann stufenlos zwischen den Rasten S und F bewegt werden, womit die gewünschte Fahrgeschwindigkeit eingestellt wird.

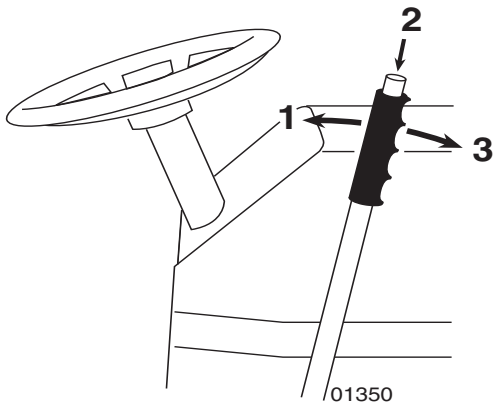


(GB) **5. Connection/disconnection of the cutting unit**

Move the lever forward to connect the drive to the cutting unit, whereby the drive belt is tensioned and the blades begin to rotate. If the lever is moved backwards the drive will be disconnected and the rotation of the blades slowed down by the action of the brake shoes on the pulley.

(DE) **5. Ein und Ausschalten des Mähaggregats**

Den Hebel nach vorn führen, um den Antrieb des Mähers einzukuppeln. Dabei wird der Antriebsriemen gespannt und die Riemen beginnen sich zu drehen. Wenn der Hebel zurückgezogen wird, wird der Antrieb ausgekuppelt und die Drehung der Klingen wird durch an die Riemenrollen angesetzte Bremsklötze gebremst.

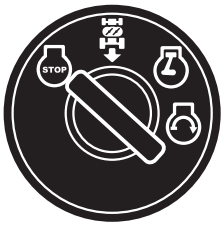


(GB) **6. Quick lifting/lowering of the cutting unit**

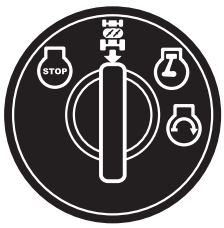
Pull the lever backwards to quickly lift the cutting unit when passing over irregularities in the lawn, etc. During transportation the cutting unit shall be in the highest position. Pull the lever back until it locks. To lower the unit: Pull the lever backwards (1). Push in the button (2) and then move the lever forward (3).

(DE) **6. Schnelles Heben und Senken des Mähaggregats**

Den Hebel zurückziehen, um das Mähaggregat schnell bei de Fahrt über z.B. unebene Stellen des Rasens anzuheben. Bei Transportfahrt soll das Mähaggregat in der höchsten Stellung stehen. Den Hebel zurückziehen, bis dieser gesperrt wird. Senken des Aggregats: Hebel zurückziehen (1). Knopf (2) drücken und danach den Hebel (3) nach vorn führen.



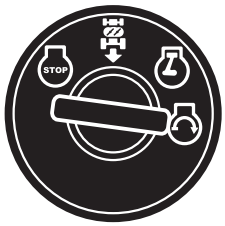
OFF



ROS ON



ON



START

(GB) 7. Ignition Lock

There are four different positions for the ignition key:

OFF	All electric current broken.
ROS ON	Reverse Operation System (ROS) connected
ON	Electric current connected.
START	Start motor connected.

Reverse Operation System (ROS) - Allows operation of mower deck or other powered attachment while in reverse (See section 5 - "Driving").

WARNING!

Never leave the key in the ignition lock when leaving the machine on its own.

(DE) 7. Zündschloß

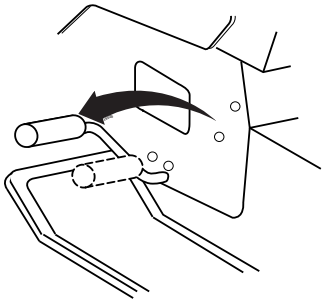
Für den Zündschlüssel gibt es vier verschiedene positionen:

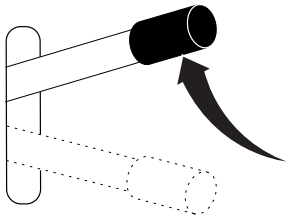
OFF	Strom ausgeschaltet
ROS ON	Rückwärtsgangsystem (ROS) angeschaltet
ON	Strom eingeschaltet
START	Anlasser eingeschaltet

Rückwärtsgangsystem (ROS) – Ermöglicht den Betrieb des Mähers oder anderer über die Kupplung angetriebenen Anbaugeräte im Rückwärtsgang (Siehe Abschnitt 5 – "Fahren").

WARNUNG!

Niemals den Zündschlüssel im Zündschloß lassen, wenn die Maschine unbeaufsichtigt verlassen wird.





(GB) 8. Parking brake

Connect the parking brake in the following way:

1. Press down the brake pedal to bottom position.
2. Move the parking brake lever upwards and hold in this position.
3. Release the brake pedal.

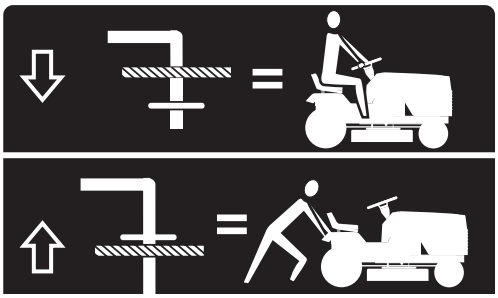
To release the parking brake all that is necessary is to push down the brake pedal.

(DE) 8. Feststellbremse

Die Feststellbremse wie folgt ansetzen:

1. Bremspedal ganz durchtreten.
2. Feststellbremshebel nach oben führen und in dieser Stellung halten.
3. Bremspedal loslassen.

Die Feststellbremse wird durch einfache Betätigung des Bremspedals wieder gelöst.



GB **9. Free-wheel Control Lever**

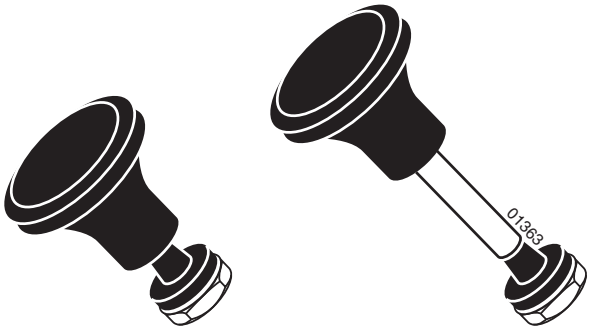
To tow or move the tractor without the aid of the engine, the free-wheel control knob must be pulled out and locked in position.

DE **9. Ein-und Ausschalten des Freilaufes**

Um den Traktor ohne Motorkraft abzuschleppen oder anzuschieben,

muss der Freilauf-Steuerungsknopf herausgezogen

und in dieser Postition gesichert werden.



GB **11. Choke control**

When the engine is cold the choke should be pulled out before starting. When the engine has started and is running smoothly push the choke in.

DE **11. Kaltstartregler**

Bei kaltem Motor ist der Kaltstartregler herauszuziehen, bevor ein Startversuch gemacht wird. Nach Anspringen des Motors und bei gleichmäßigem Motorlauf ist der Kaltstartregler wieder zurückzuschieben.

4. Before starting. 4. Maßnahmen vor dem Anlassen.

(GB) Filling up

The engine should be run of pure (not oil mixed) unleaded petrol. Do not fill beyond the lower edge of the filling hole. Do not fill over max level.

WARNING!

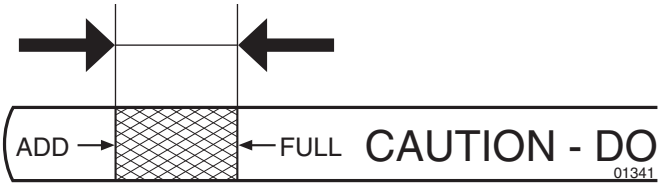
Petrol is highly flammable. Proceed with care and fill up with petrol outdoors. Do not smoke when filling with petrol or fill up when the engine is warm. Do not overfill the tank since the pertrol can expand and overflow. Make sure that the petrol cap is securely tightened after filling. Store petrol in a cool place in an appropriate container for engine fuel. Check the petrol tank and pipes.

(DE) Tanken

Der Motor ist mit reinem, bleifreiem Benzin (nicht ölgemischt) zu fahren. Das Benzin darf höchstens bis zur Unterkante der Einfüllöffnung gefüllt werden.

WARNUNG!

Benzin ist sehr feuergefährlich. Mit Vorsicht vorgehen und nur im Freien Tanken. Beim Tanken nicht rauchen. Nicht Benzin einfüllen, wenn der Motor warm ist. Den Tank nicht überfüllen, da sich das Benzin ausdehnen kann und dadurch überfließt. Darauf achten, daß der Tankverschluß nach dem Tanken gut festgezogen wird. Benzin an einem kühlen Ort in einem Motorbenzinkanister verwahren. Benzintank und Leitungen regelmäßig prüfen.



(GB) Oil level

The combined oil refilling cap and the oil stick is accessible when the bonnet is lifted forwards. The oil level in the engine should be checked before each run. Make sure that the tractor is horizontal. Unscrew the oil stick and wipe clean. Replace the oil stick and screw tight. Remove again and check the level.

The oil level should lie between the two markings on the oil stick. If more oil is needed add SAE 30 oil to the "FULL" marking. SAE 5W-30 oil should be used during the winter (below freezing point).

(DE) Ölstand

Der mit dem Meßstab kombinierte Öleinfülldeckel ist nach Aufklappen der Motorhaube zugänglich. Den Ölstand im Motor vor jeder Fahrt prüfen. Dabei darauf achten, daß die Maschine waagrecht steht. Ölmeßstab herausschrauben und abwischen. Meßstab wieder fest einschrauben, nochmals herausnehmen und den Ölstand ablesen.

Der Ölstand soll zwischen den beiden Marken auf dem Meßstab liegen. Wenn dies nicht der Fall ist, Motoröl SAE 30 bis zur Marke "FULL" einfüllen. Im Winter (bei Frostgefahr) ist Motoröl SAE 5W-30 anzuwenden.



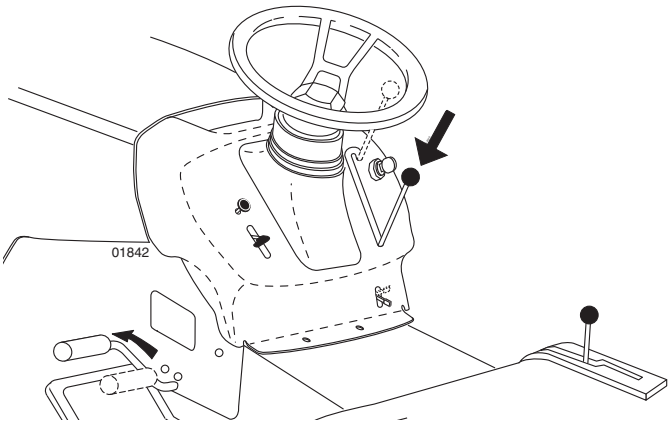
(GB) Tire air pressure

Check the tire pressure regularly. The pressure in the front tire should be 1 bar (14 PSI) and 0.8 bar (12 PSI) in the back tires.

(DE) Reifendruck

Den Luftdruck in den Reifen regelmäßig prüfen. Der Druck in den Vorderreifen soll 1 bar betragen, in den Hinterreifen 0,8 bar.

5. Driving. 5. Betrieb.

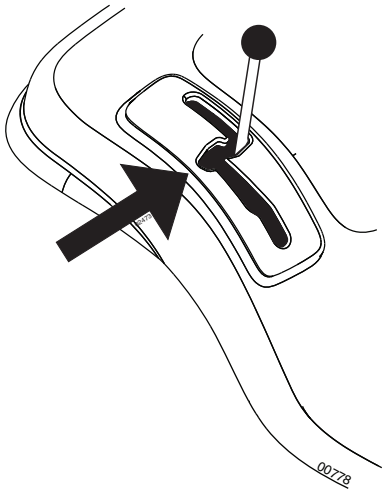


GB **Starting of motor**

Make sure that the cutting unit is in the transport position (top position) and that the lever for connection/disconnection of the cutting unit is in the disconnection position.

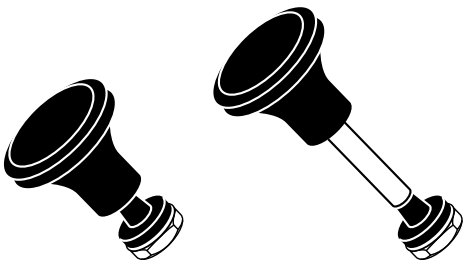
DE **Anlassen des Motors**

Darauf achten, daß das Mähaggregat in Transportstellung (obere Stellung) steht und daß der Hebel für Ein- und Ausschalten des Mähaggregats auf “ausgeschaltet” steht..



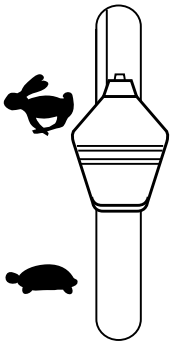
GB Press down the clutch/brake pedal completely and hold down. Make sure that the motion control lever is in neutral ”N”.

DE Kupplungs und Bremspedal ganz durchtreten und in dieser Stellung halten. Prüfen, daß der Hebel für das Ein- und Ausschalten des Antriebes auf Leerlauf steht.



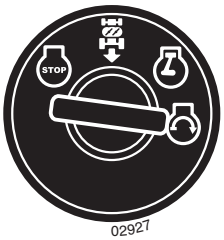
GB Pull out the choke control (if engine is cold).

DE Den Kaltstarthebel herausziehen (nur bei kaltem Motor).



(GB) Warm motor: Push the gas control half-way to full gas position "🐇".

(DE) Bei warmem Motor: Gashebel in die Vollgasstellung "🐇" schieben.



(GB) Turn the ignition key to “START position”.

NOTE!

Do not run the start motor more than 5 seconds at once. If the engine will not start, wait about 10 seconds before the next try.

(DE) Zündschlüssel auf “START” drehen.

HINWEIS!

Den Anlasser nicht jeweils länger als ca. 5 Sekunden betätigen. Wenn der Motor nicht anspringt, vor dem nächsten Anlaßversuch ca. 10 Sekunden warten.



(GB) Let the ignition key return to the ”ON” position when the engine has started and push in the choke control as soon as the engine is running smoothly. Push the gas control to the required speed. For cutting: full gas.

(DE) Nach Anspringen des Motors den Zündschlüssel in die Stellung “ON” zurückgehen lassen. Den Kaltstarthebel zurückschieben, so daß der Motor gleichmäßig arbeitet. Den Gashebel auf die gewünschte Motordrehzahl stellen. Bei Mähen: Vollgas.

(GB) IMPORTANT! COLD STARTING FOR HYDRO

COLD STARTING FOR HYDRO (BELOW 40°F[4°C]) - AFTER STARTING ENGINE AND BEFORE DRIVING, LET TRANSMISSION WARM UP FOR ONE (1) MINUTE BY PLACING MOTION CONTROL LEVER IN NEUTRAL (N) POSITION AND RELEASING CLUTCH/BRAKE PEDAL.

(GB) PURGE TRANSMISSION

To ensure proper operation and performance, it is recommended that the transmission be purged before operating tractor for the first time. This procedure will remove any trapped air inside the transmission which may have developed during shipping of your tractor.

IMPORTANT: SHOULD YOUR TRANSMISSION REQUIRE REMOVAL FOR SERVICE OR REPLACEMENT, IT SHOULD BE PURGED AFTER REIN STALLATION BEFORE OPERATING THE TRACTOR.

- Park tractor on level surface so it will not roll in any direction. Parking brake must be disengaged for the following procedure.
- Disengage transmission by placing freewheel control in freewheeling position.
- Start engine and move throttle control to slow position. Be sure parking brake is not engaged.
- Move motion control lever to full forward position and hold for five (5) seconds. Move lever to full reverse position and hold for five (5) seconds. Repeat this procedure three (3) times.
- Move motion control lever to neutral (N) position.
- Stop tractor by turning ignition key to "OFF" position.
- Engage transmission by placing freewheel control in driving position.
- Start engine and move throttle control to slow position.
- Drive tractor forward for approximately five feet then backwards for five feet. Repeat this driving procedure three times.
- Your tractor is now ready for normal operation.

(DE) WICHTIG! KALTSTARTEN FÜR MASCHINEN MIT HYDROSTATISCHEM GETRIEBE

FÜR TEMPERATUREN UNTERHALB VON 4°C. NACH DEM ANLASSEN DES MOTORS DAS GETRIEBE EINE MINUTE LANG AUFWÄRMEN LASSEN, BEVOR LOSGEFAHREN WIRD. HIERZU DAS SCHALTGETRIEBE IN LEERLAUFSTELLUNG (N) POSITIONIEREN UND DAS KUPPLUNGS-/ BREMSPEDAL LOSLASSEN.

(DE) ENTLÜFTEN DES GETRIEBES

Um vorschriftsmäßigen Betrieb und einwandfreie Leistungsfähigkeit des Getriebes zu gewährleisten, sollte dieses vor der ersten Inbetriebnahme des Traktors entlüftet werden. Auf diese Weise wird sichergestellt, daß sämtliche Luftblasen, die sich während des Transports des Traktors im Getriebe gebildet haben könnten, entfernt werden.

WICHTIG: FALLS DAS GETRIEBE FÜR ETWAIGE WARTUNGSARBEITEN ODER ZUM ERSATZ AUSGEBAUT WERDEN MUSS, SOLLTE ES NACH DEM WIEDEREINBAU IM TRAKTOR ENTLÜFTET WERDEN, BEVOR DIESER IN BETRIEB GENOMMEN WIRD.

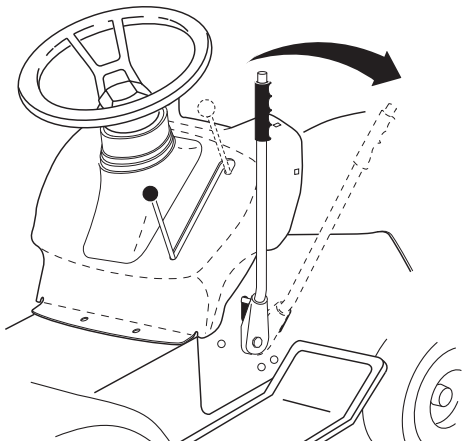
- Den Traktor auf ebenem Boden abstellen und sicherstellen, daß er nicht ins Rollen kommen kann. Für diesen Vorgang kann die Feststellbremse nicht eingelegt werden.
- Das Getriebe auskuppeln, indem die Freilauf-Schaltung auf Freilauf geschaltet wird.
- Den Motor anlassen und die Gasbedienung auf langsamen Leerlauf stellen. Sicherstellen, daß die Feststellbremse nicht eingelegt ist.
- Den Gangschalthebel ganz in die Vorwärtsstellung rücken und fünf (5) Sekunden festhalten. Dann den Hebel ganz in die Rückwärtsstellung rücken und ebenfalls fünf (5) Sekunden lang festhalten. Dieses Verfahren dreimal (3) wiederholen.
- Den Gangschalthebel auf die Neutral-Stellung (N) rücken
- Den Traktor abstellen, indem der Zündschlüssel in die “AUS” (OFF) Stellung gedreht wird.
- Die Freilauf-Schaltung in die Fahrtstellung rücken, um das Getriebe einzukuppeln.
- Den Motor anlassen und die Gasbedienung auf langsamen Leerlauf stellen.
- Den Traktor etwa 1,50 m (5 ft) weit nach vorne fahren und dann um etwa 1,50 m (5 ft) zurücksetzen. Dieses Verfahren dreimal wiederholen.
- Der Traktor ist jetzt normal betriebsbereit.

(GB) NOTE!

The machine is equipped with a safety switch which immediately breaks the current to the engine if the driver leaves the seat with engine running and with the connection/disconnection lever in position “connection”. Your machine is also equiped with a system that will not allow mower to operate if the bagger or optional rear discharge deflector is not installed properly.

(DE) HINWEIS!

Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter ausgerüstet, der den Strom zum Motor sofort unterbricht, wenn der Fahrer den Sitz bei laufendem Motor verläßt, und dabei der Schalthebel für das Mähaggregat auf “eingeschaltet” steht. Ihre Maschine ist auch mit einem System ausgestattet, das die Inbetriebnahme der Maschine nicht erlaubt, wenn der Container oder das zusätzliche hintere Richtungsrohr nicht richtig montiert sind.



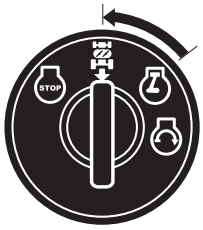
(GB) **Driving**

Lower the cutting unit by moving the lever forwards. Release the brake/clutch pedal slowly. Connect the cutting unit and move the motion control lever to the required position. Choose a driving speed which suits the terrain and required cutting results.

(DE) **Betrieb**

Das Mähaggregat durch Vovwärtsführen des Hebels absenken. Kupplungs – und Bremspedal langsam zurückfedern lassen. Das Mähaggregat einkuppeln und den Hebel in die gewünschte Position stellen. Eine an das Gelände und das gewünschte Mähergebnis angepasste Geschwindigkeit wählen.

ROS "ON"
ROS "AN"





Engine "ON" (Normal Operating)
Motor "AN" (Normalbetrieb)

(GB) **Reverse Operation System (ROS)**

Your tractor is equipped with a Reverse Operation System (ROS). Any attempt by the operator to travel in the reverse direction with the attachment clutch engaged will shut off the engine unless ignition key is placed in the ROS "ON" position.

WARNING! Backing up with the attachment clutch engaged while mowing is strongly discouraged. Turning the ROS "ON", to allow reverse operation with the attachment clutch engaged, should only be done when the operator decides it is necessary to reposition the machine with the attachment engaged. **Do not mow in reverse unless absolutely necessary**.

USING THE ROS

- Move motion control lever to neutral (N) position.
- With engine running, turn ignition key counterclockwise to ROS "ON" position.
- Look down and behind before backing.
- Slowly move motion control lever to reverse (R) position to start movement.
- When use of the ROS is no longer needed, turn the ignition key clockwise to engine "ON" position.

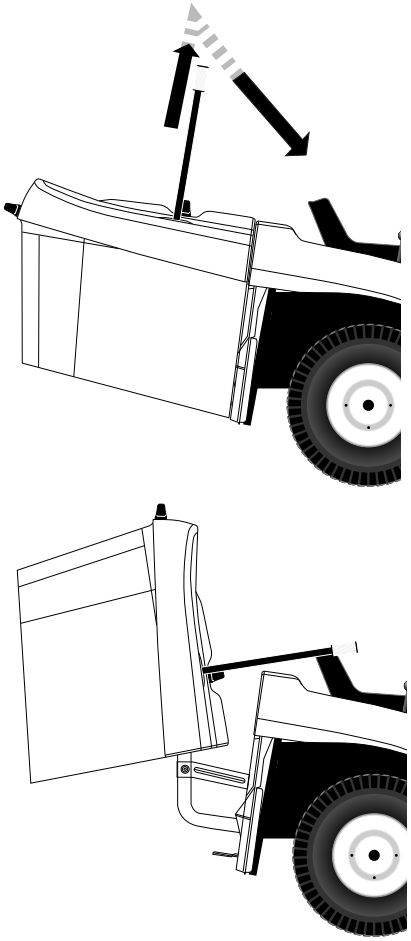
(DE) **Rückwärtsgangsystem (ROS)**

Ihr Traktor ist mit einem Rückwärtsgangsystem ausgestattet (ROS). Jeder Versuch des Fahrers, bei Betrieb des Mähers oder mit anderen, über die Kupplung angetriebenen Anbaugeräte im Rückwärtsgang zu fahren, wird den Motor abschalten, außer der Zündschlüssel ist in der Stellung auf ROS “AN”.

WARNUNG! Vor dem Rückwärtsfahren bei Betrieb des Mähers oder mit anderen, über die Kupplung angetriebenen Anbaugeräte wird dringend abgeraten. Sie sollten ROS “AN” beim Rückwärtsfahren nur dann einschalten, wenn Sie entscheiden, dass die Maschine bei Betrieb des Mähers oder mit anderen, über die Kupplung angetriebenen Anbaugeräte zurückgesetzt werden muss. Mähen Sie nicht im Rückwärtsgang, wenn es nicht absolut notwendig ist.

VERWENDUNG DES ROS

- Stellen Sie den Ganghebel auf neutral (N).
- Bei laufendem Motor drehen Sie den Zündschlüssel gegen den Uhrzeigersinn auf ROS „AN“.
- Schauen Sie vor dem Rückwärtsfahren nach unten und nach hinten.
- Bewegen Sie den Ganghebel langsam auf Stellung Rückwärtsgang (R), um die Rückwärtsfahrt zu starten.
- Wenn die Verwendung von ROS nicht mehr gebraucht wird, drehen Sie den Zündschlüssel im Uhrzeigersinn auf Stellung Motor „AN“.



(GB) **To Dump Bagger**

Your tractor is equipped with a Dump Bag Alarm. To turn offthe alarm disengage the attachment clutch control.

- Position tractor in location you wish to dump bagger.
- Ensure that the transaxle is in the neutral position. Set parking brake.
- Raise dump handle to its highest position. Pull handle forward to raise bagger and dump clippings.
- To continue mowing, be sure bagger is down and in proper operating position which will allow mower to operate.

(DE) **Entleeren der Grasfangbox**

Der Traktor ist mit einer Alarmfunktion ausgestattet, die signalisiert, wenn die Grasfangbox voll ist. Um den Alarm zu unterbrechen, lösen Sie den Kupplungshebel für das Anbaugerät.

- Fahren Sie den Traktor an die Stelle, an der Sie die Box entleeren möchten.
- Zunächst muß sichergestellt werden, daß sich das Differentialgetriebe in Leerlaufstellung befindet. Legen Sie die Handbremse ein.
- Ziehen Sie den Handgriff zur Entleerung der Grasfangbox ganz nach oben.
- Ziehen Sie anschließend den Handgriff ganz nach vorne, um die Grasfangbox zu kippen und das Schnittgut zu entleeren.

(GB) **Cutting tips**

- Clear the lawn from stones and other objects which can be thrown away by the blades.
- Localize and mark stones and other fixed objects to avoid collision.
- Begin with a high cutting height and reduce until the required cutting result is obtained.
- The cutting result is best with high engine speed (blades rotate quickly) and low gear (machine goes slowly). If the grass is not too long and thick the drive speed can be increased by selecting a higher gear or increasing the motor speed, without affecting the cutting result.
- The best lawn is achieved if the grass is cut often. Cutting becomes more even and the cut grass is more evenly distributed over the surface. Total time taken is not greater, since higher drive speed can be selected without affecting the cutting results.
- Avoid cutting wet grass. The cutting results will be worse since the wheels will sink into the soft lawn.
- Spray the cutting unit with water underneath after use.

(DE) **Ratschläge zum Rasenmähen**

- Steine und andere Gegenstände vom Rasen entfernen, da diese sonst von den Mähklingen weggeschleudert werden.
- Große Steine und andere Gegenstände im Mähbereich kennzeichnen, um ein Auffahren zu vermeiden.
- Mit hoher Mähhöhe beginnen und diese dann senken, bis das gewünschte Ergebnis erzielt wird.
- Das Mähergebnis ist am besten mit hoher Motordrehzah (die Klingen rotieren schnell) und niedrigem Gang (die Maschine fährt langsam).Wenn das Gras nicht zu lang und zu dick ist, kann die Antriebsgeschwindigkeit durch Auswahl einer höheren Übersetzung oder Erhöhung der Motordrehzahl erhöht werden, ohne dass dadurch das Mähergebnis beeinträchtigt wird.
- Der Rasen wird am schönsten, wenn er oft gemäht wird. Das Gras wird dadurch gleichmäßiger gemäht und das gemähte Gras wird gleich mä ßi ger über die Oberfläche verteilt. Der gesamte Zeitaufwand ist nicht größer, da eine höhere Fahrgeschwindigkeit gewählt werden kann, ohne daß schlechter gemäht wird.
- Wenn möglich, keinen nassen Rasen mähen. Das Mähergebnis wird schlechter, da die Räder im weichen Rasen einsinken.
- Nach jedem Einsatz ist das Mähaggregat von unten mit Wasser abzuspülen.

(GB) To convert mower:

(Converting to mulching or rear discharging will require the purchase of these accessories.)

To mulching

- Place deck into the high cut position.
- Remove bagger or optional rear discharge deflector.
- Insert plug assembly through back plate and into the mower deck chute adaptor.
- Retain the plug assembly by connecting the two straps into the holes provided on the bagger support arms.
- Replace bagger or optional rear discharge deflector to allow mower to operate.

You are now ready to begin mulching.

To rear discharging

- Place deck into the high cut position.
- Remove bagger and mulching plug (if installed).
- Install discharge chute through opening in backplate and slide over deck adaptor.
- Attach the chute by applying the two wingnuts to the flange of the chute.
- Install the discharge deflector to the backplate by screwing the four (4) wing screws into the threaded inserts located in the backplate.
- Tighten the wing screws securely.

To bagging

- Place deck into the high cut position.
- Remove the rear discharge deflector or mulching plug.
- Insert the discharge chute into the opening in the backplate and onto the mower deck adaptor.
- Attach the chute to the tractor by applying the two wingnuts to the flange of the chute.
- Install bagger onto tractor.

(DE) Umstellen des Rasenmähers:

(Für das Umstellen des Rasenmähers auf Mulchen oder hinteren Auswurf müssen diese Zubehörteile zugekauft werden).

Umstellung auf Mulchen

- Setzen Sie die Rasenmäherabdeckung in die höchste Schnittposition.
- Nehmen Sie den Fangkorb oder das optionale hintere Auswurfleitblech heraus.
- Die beiden Haltebänder (2) aushängen und die Auswurfschütte abbauen.
- Steckeinsatz und Griff durch die Rückplatte einführen und auf den Auswurfschüttenadapter der Rasenmäherabdeckung setzen.
- Der Steckeinsatz wird mit den beiden Halterbändern über dem Griff und dem Haken in den vorgesehenen Öffnungen fixiert.
- Den Fangkorb oder das optionale hintere Auswurfleitblech so aufsetzen, dass der Rasenmäher in Betrieb genommen werden kann.

Nun können Sie mit dem Mulchen beginnen.

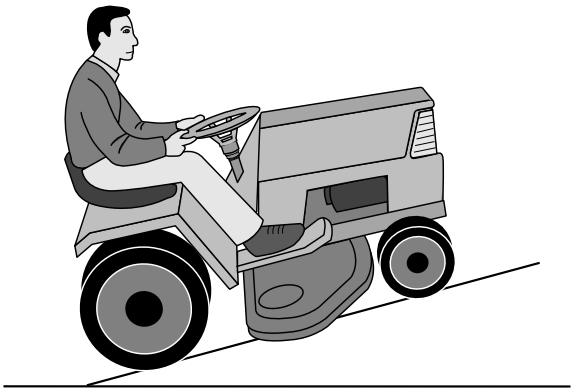
Umstellung auf Auswurf hinten

- Setzen Sie die Rasenmäherabdeckung in die höchste Schnittposition.
- Nehmen Sie den Fangkorb und den Mulchsteckeinsatz (falls vorhanden) ab.
- Setzen Sie die Auswurfschütte durch die Öffnung in der Rückplatte ein und schieben Sie sie über den Adapter der Rasenmäherabdeckung.
- Befestigen Sie die Auswurfschütte mit den beiden Haltebändern in den Öffnungen im Flansch der Auswurfschütte.
- Montieren Sie das Auswurfleitblech an der Rückplatte, indem Sie die vier (4) Flügelschrauben in die Gewindeeinsätze in der Rückplatte einsetzen.
- Ziehen Sie die Flügelschrauben gut fest.

Umstellung auf Fangkorb

- Setzen Sie die Rasenmäherabdeckung in die höchste Schnittposition.
- Nehmen Sie das hintere Auswurfleitblech oder den Mulchsteckeinsatz ab.
- Setzen Sie die Auswurfschütte in die Öffnung in der Rückplatte ein und auf den Adapter der Rasenmäherabdeckung.
- Befestigen Sie die Auswurfschütte am Traktor, indem Sie die beiden Haltebänder am Flansch der Auswurfschütte einhaken.
- Fangkorb am Traktor einsetzen.

5



(GB) **WARNING!**

- Do not drive in terrain at an angle of more than max. 15°. The risk for roll-over backwards is large.
- In steep terrain the risk for tipping is considerable.
- Avoid stopping and starting in sloping terrain.

(DE) **WARNUNG!**

- Fahren Sie nicht in Gelände mit einer höheren Neigung als höchstens 15°. Bei Bergauffahrt besteht in diesem Fal die Gefahr, daß die Maschine nach hinten überschlägt.
- Fahren Sie auch nicht quer zum Hang, da die Maschine seitlich umkippen kann.
- Vermeiden Sie, auf dem Hang anzufahren oder anzuhalten.



(GB) **Switching off the engine**

Move the attachment clutch control to disengaged position. Move the throttle control to slow position. Lift up the cutting unit and turn the ignition key to “STOP” position.

(DE) **Abschalten des Motors**

Stellen Sie den Kupplungshebel für das Anbauwerkzeug in die Position "disengaged" (ausgekuppelt). Stellen Sie die Drosselklappensteuerung in die Position "Fast" (schnell). Heben Sie die Schneidvorrichtung an und drehen Sie den Zündschlüssel in die Position "STOP".

(GB) **WARNING!**

Do not leave the ignition key in the machine when not in use to prevent children and other unauthorized persons starting the engine.

(DE) **WARNUNG!**

Den Zündschlüssel niemals im Zündschloss stecken lassen, wenn die Machine unbeaufsichtigt verlassen wird, damit nicht Kinder und unbefugte Personen den Motor anlassen können.

6. Maintenance, Adjustment. 6. Wartung (Instandhaltung), Einstellung.

(GB) **WARNING!**

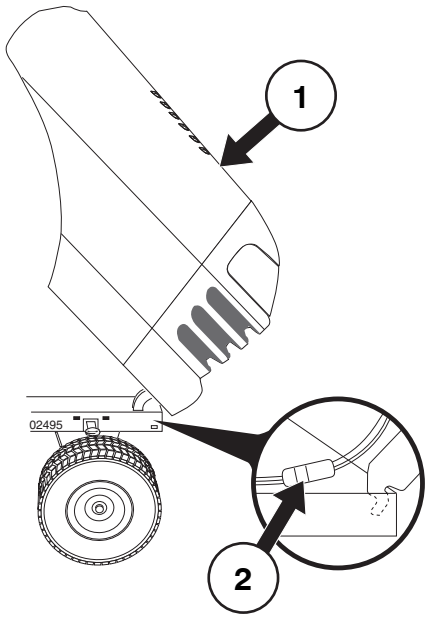
Before servicing the engine or cutting unit the following shall be carried out:

- Press down the clutch/brake pedal and engage the parking brake lever.
- Move motion control lever to neutral position.
- Move connection/disconnection control to disengaged position.
- Switch off engine.
- Remove the ignition cable from the plug.

(DE) **WARNUNG!**

Vor Wartungsmaßnahmen an Motor oder Mähaggregat sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

- Kupplungs/Bremspedal durchtreten und Feststellbremse einlegen.
- Den Gangschalthebel auf die Neutral-Stellung rücken.
- Schalthebel des Mähaggregats in ausgekuppelte Stellung stellen.
- Motor abstellen.
- Zündkabel von der Zündkerze abnehmen.



(GB) (1) Hood
(2) Headlight wire connector

(DE) (1) Motorhaube
(2) Scheinwerferanschluß

(GB) **Engine hood**

- Raise hood.
- Unsnap headlight wire connector.
- Stand in front of tractor. Grasp hood at sides, tilt forward and lift off of tractor.
- To reinstall, slide hood pivot brackets into slots in frame.
- Reconnect headlight wire connector and close hood.

(DE) **Motorhaube**

- Motorhaube hochklappen.
- Scheinwerferanschluß lösen.
- Vor den Mäher treten. Motorhaube an den Seiten anfassen, nach vorn kippen und aus dem Mäher herausheben.
- Beim Wiedereinsetzen die Stützstreben der Motorhaube in die Schlitze des Rahmens schieben.
- Scheinwerferanschluß wieder anschließen und die Motorhaube schließen.

(GB) Maintenance

NOTE: Periodic maintenance should be performed on a regular basis in order to keep your tractor in good running condition.

WARNING: Disconnect spark plug wire to prevent accidental starting before attempting any repair, inspection, or maintenance.

Before each use:

- Check oil, lubricate pivot points as necessary.
- Check to see all bolts, nuts, and cotter pins are in place and secure.
- Check the battery, terminals and vents.
- Recharge slowly at 6 amperes if needed.
- Clean air screen.
- Keep tractor free of dirt and chaff to prevent engine damage or overheating.
- Check brake operation.

Cleaning

We do not recommend using a garden hose or pressure washer to clean your tractor unless the engine and transmission are covered to keep water out. Water in engine or transmission will shorten the useful life of your tractor. Use compressed air or a leaf blower to remove grass, leaves and trash from tractor and mower.

(DE) Wartung

HINWEIS: Der Mäher sollte regelmäßig gewartet werden, um einen einwandfreien Betrieb des Mähers zu gewährleisten.

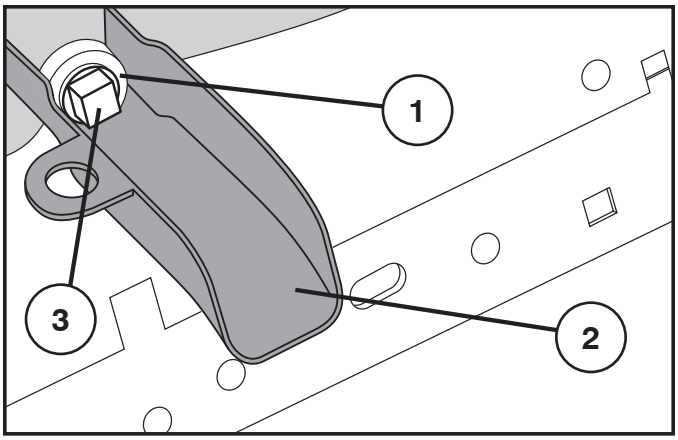
WARNUNG! Vor Reparatur-, Inspektions- und Wartungsarbeiten muß das Zündkerzenkabel entfernt werden, um ein plötzliches Starten des Mähers zu verhindern.

Vor dem Gebrauch:

- Ölstand kontrollieren, wenn erfoderlich sind die Zapfenstellen zu schmieren.
- Kontrollieren, ob sich sämtliche Bolzen, Muttern und Sicherungsstifte an ihrem Platz befinden und festgezogen sind.
- Die Batterieklemmen und Entlüfter der Batterie prüfen.
- Wenn erforderlich, ist die Batterie bei einer Stromstärke von 6 A langsam aufzuladen.
- Luftgitter reinigen.
- Den Mäher von Schmutz und Häcksel freihalten, um Motorschaden oder Überhitzung zu vermeiden.
- Funktion der Bremsen kontrollieren.

Reinigung

Für die Reinigung Ihres Traktors empfehlen wir den Einsatz eines Gartenschlauchs oder Hochdruckreinigers NICHT, es sei denn, Motor und Getriebe sind so geschützt, dass keinerlei Feuchtigkeit eindringen kann. Wasser, das in den Motor und das Getriebe eindringt, verkürzt die Lebensdauer Ihres Traktors. Verwenden Sie Druckluft oder ein Laubblasgerät, um Gras, Blätter und Verschmutzungen vom Traktor und Mäher zu entfernen.



(GB) TO CHANGE OIL

CAUTION: If engine has been operated for an extended period of time immediately prior to draining oil, oil will be hot.

- Slide oil drain extension onto chassis under oil drain hole.
- Position a container under oil drain extension to catch oil.
- Loosen and remove oil drain plug with 1/2" (12 Point) socket wrench (extension recommended).
- Drain oil through oil drain extension.
- Reinstall oil drain plug.

WARNING: Do not overtighten (13 Ft. Lbs./17 Nm).

1. Oil drain hole
2. Oil drain extension
3. Oil drain plug

(DE) ÖLWECHSEL DURCHFÜHREN

VORSICHT: Falls der Motor unmittelbar vor dem Ölwechsel noch lief, wird das Öl noch heiß sein. Vorsicht!

- Ölablaufverlängerung unter die Ölablaufbohrung am Fahrgestellt schieben.
- Einen Behälter unter die Ölablaufverlängerung zum Auffangen des Öls stellen.
- Die Ölablauf-Verschlussschraube mit einem 1/2" (12 Punkt) Schlüssel (Verlängerung empfohlen) lösen und entfernen.
- Öl durch die Ölablaufverlängerung ablassen.
- Ölablauf-Verschlussschraube wieder eindrehen und anziehen.

WARNUNG: Nichtzu fest anziehen (13 Ft. Lbs./17 Nm).

1. Ölablaufbohrung
2. Ölablaufverlängerung
3. Ölablauf-Verschlussschraube

(FR) POUR CHANGER L'HUILE

PRUDENCE: Si le moteur a tourné pendant une période prolongée juste avant la vidange de l'huile, l'huile sera chaude.

- Glissez le bec de vidange sur le châssis, sous l'orifice de vidange.
- Placez un récipient sous le bec pour récupérer l'huile.
- Dévissez et enlevez le bouchon de vidange à l'aide d'une clé à douille de 1/2 pouce (12 points) (rallonge recommandée).
- Vidangez l'huile à travers le bec de vidange.
- Refermez le bouchon de vidange d'huile

ATTENTION: Ne serrez pas excessivement (13 Ft. Lbs. / 17 Nm).

1. Orifice de vidange d'huile
2. Bec de vidange d'huile
3. Bouchon de vidange d'huile

(GB) SERVICE RECORD

Fill in dates as you complete regular service.

	As Needed	Every 8 hours	Every 25 hours	Every. 50 hours	Every. 100 hours	Every 200 hours
Change engine oil (without oil filter)			●			
Change engine oil (with oil filter)				●		
Lubricate pivot points			●			
Check brake operation	●					
Clean air screen		●				
Clean air filter and pre-cleaner		●				
Replace air cleaner paper cartridge					●	
Clean engine cooling fins				●		
Replace spark plug					●	
Check tire pressure	●					
Replace fuel filter						●
Clean battery and terminals			●			
Check muffler				●		

(DE) WARTUNGSNACHWEIS

Datum nach Abschluß der Wartung einfüllen.

	Wenn erforderlich	Alle 8 Stunden	Alle 25 Stunden	Alle 50 Stunden	Alle 100 Stunden	Alle 200 Stunden
Motoröl wechseln (Ohne Ölfilter)			●			
Motoröl wechseln (Mit Ölfilter)				●		
Zapfenstellen schmieren			●			
Funktion der Bremsen kontrollieren	●					
Luftgiter reinigen		●				
Luftfilter und Vorfilter reinigen		●				
Papierpatrone des Luftfilters auswechseln					●	
Kühllamellen des Motors reinigen				●		
Zündkerze wechseln					●	
Reifendruck kontrollieren	●					
Kraftstofffilter auswechseln						●
Batterie und Batteriepole reinigen			●			
Schalldämpfer kontrollieren				●		

(GB) Operator Presence System and Reverse Operation System (ROS)

Be sure operator presence and reverse operation systems are working properly. If your tractor does not function as described, repair the problem immediately.

- The engine should not start unless the brake pedal is fully depressed, and the attachment clutch control is in the disengaged position.

CHECK OPERATOR PRESENCE SYSTEM:

- When the engine is running, any attempt by the operator to leave the seat without first setting the parking brake should shut off the engine.
- When the engine is running and the attachment clutch is engaged, any attempt by the operator to leave the seat should shut off the engine.
- The attachment clutch should never operate unless the operator is in the seat.



CHECK REVERSE OPERATION SYSTEM (ROS):

- When the engine is running with the ignition switch in the Engine "ON" position and the attachment clutch engaged, any attempt by the operator to shift into reverse should shut off the engine.
- When the engine is running with the ignition switch in the ROS "ON" position and the attachment clutch engaged, any attempt by the operator to shift into reverse should NOT shut off the engine.

(DE) Fahrer-Anwesenheitssystem und Rückwärtsgangsystem (ROS)

Vergewissern Sie sich, dass das Fahrer-Anwesenheitssystem und das Rückwärtsgangsystem richtig funktionieren. Wenn Ihr Traktor nicht wie beschrieben funktioniert, sollten Sie das Problem sofort reparieren.

- Der Motor sollte nicht starten, wenn das Bremspedal nicht voll niedergedrückt und die Anhängerkupplungskontrolle in ausgeklinkter Stellung ist.

PRÜFEN DES FAHRER-ANWESENHEITSSYSTEMS:

- Wenn der Motor läuft, sollte jeder Versuch des Fahrers, den Sitz zu verlassen, ohne vorher die Handbremse einzulegen, den Motor abschalten.
- Wenn der Motor läuft und die Anhängerkupplung eingehakt ist, sollte jeder Versuch des Fahrers, den Sitz zu verlassen, den Motor abschalten.
- Die Anhängerkupplung sollte nie funktionieren, wenn der Fahrer nicht auf dem Sitz ist.



PRÜFEN DES RÜCKWÄRTSGANGSYSTEMS (ROS):

- Bei laufendem Motor mit dem Zündschlüssel auf Stellung Motor "AN" und mit eingehakter Anhängerkupplung sollte jeder Versuch des Fahrers, auf Rückwärtsgang zu schalten, den Motor abschalten.
- Bei laufendem Motor mit dem Zündschlüssel auf Stellung ROS "AN" und mit eingehakter Anhängerkupplung sollte jeder Versuch des Fahrers, auf Rückwärtsgang zu schalten, den Motor NICHT abschalten.

(GB) Blades

The blades should be sharp to achieve best cutting results. Sharpening can be carried out with a file or grinding disc.

NOTE: It is very important that both blades are sharpened equally to avoid imbalance.

(DE) Messerbalken

Für ein gutes Mähergebnis müssen die Messerbalken scharf sein. Sie werden mit einer Feile oder einer Schleifscheibe geschärft.

HINWEIS: Um eine Unwucht zu vermeiden, müssen beide Seiten der Messerbalken gleichmäßig geschärft und auf Unwucht geprüft werden.

(GB) For best results mower blades must be kept sharp. Replace bent or damaged blades.

BLADE REMOVAL

- Raise mower to highest position to allow access to blades.
- Remove hex bolt, lock washer and flat washer securing blade.
- Install new or resharpened blade with trailing edge up towards deck as shown.

IMPORTANT: To ensure proper assembly, center hole in blade must align with star on mandrel assembly.

- Reassemble hex bolt, lock washer and flat washer in exact order as shown.
- Tighten bolt securely (37-47 Nm).

IMPORTANT: Blade bolt is grade 8 heat treated

(DE) Für beste Mähergebnisse müssen die Messerbalken immer optimal geschliffen sein. Wechseln Sie verbogene oder beschädigte Messerbalken sofort aus.

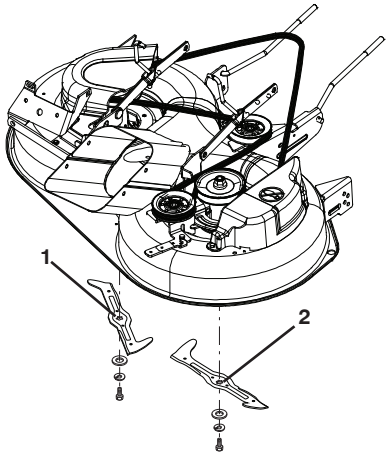
WECHSELN DER MESSERBALKEN:

- Fahren Sie das Mähdeck in die höchste Position, um Zugriff zu den Messerbalken zu bekommen.
- Lösen Sie die Sechskantschraube, die Sicherungsscheibe und die Unterlegscheibe, die den Messerbalken fixieren.
- Montieren Sie den neuen bzw. den neu geschärften Messerbalken, wobei die hintere (Hilfschneid-) Kante wie abgebildet nach oben zur Plattform zeigen muß.

WICHTIG: Um eine richtige Montage zu gewährleisten, muß die Zentrierbohrung des Messerbalkens mit der Messeraufnahme übereinstimmen.

- Montieren Sie nun in der beschriebenen Reihenfolge die Sechskantschraube, die Sicherungsscheibe sowie die Unterlegscheibe.
- Ziehen Sie die Schrauben gut fest (37-47 Nm).

WICHTIG: Die Sechskantschraube des Messerbalkens ist wärmebehandelt.



1.

(GB) 5-Star pattern blade w/ right hand threaded bolt

(DE) Messerbohrung mit fünfeckiger Aussparung, Gewin-debolzen mit Rechtsgewinde.

2.

(GB) 6-Star pattern blade w/ left hand threaded bolt

(DE) Messerbohrung mit sechseckiger Aussparung, Gewindebolzen mit Linksgewinde

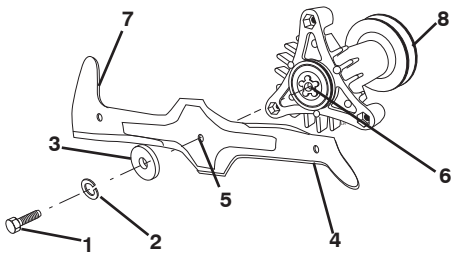
(GB) Blade Care

IMPORTANT: The blades on your mower are not the same and must be installed on the correct side. It is suggested that you work on one blade at a time to ensure proper assembly of components.

(DE) Messerpflege

WICHTIG: Die beiden Messerbalken ihres Traktors sind nicht identisch und müssen deshalb auf der jeweils richtigen Seite montiert werden. Es wird empfohlen, die Messer nacheinander zu montieren, um einen korrekten Einbau der Messerbalken zu gewährleisten.

6



GB 1. Hex bolt right hand threaded.
2. Lock Washer
3. Flat Washer
4. Blade
5. 5 Star Center Hole
6. 5 Star Pattern
7. Trailing Edge
8. Mandrel Assembly

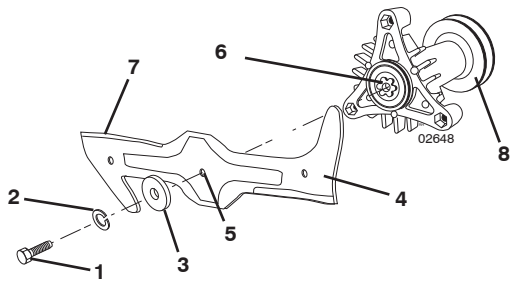
DE 1. Sechskantschraube mit Rechtsgewinde
2. Federscheibe
3. Flache Unterlegscheibe
4. Schneidmesser
5. Fünfeckige Zentrierbohrung
6. Fünfeckige Messeraufnahme
7. Hintere (Hilfsschneid-) Kante
8. Messeraufnahme komplett

GB **5 Star pattern blade**

The center of this blade has a five (5) star pattern. The bolt that attaches this blade has normal Right Hand threads that loosens by turning (↶) counter-clockwise and tightens by turning (↷) clockwise.

DE **Messerbalkenbohrung mit fünfeckiger Aussparung**

Die Bohrung des Messerbalkens hat eine fünfeckige Aussparung. Die Sechskantschraube,die den Messerbalken fixiert, hat ein Rechtsgewinde, welches sich entgegen dem Uhrzeigersinn lösen bzw. Im Uhrzeigersinn festschrauben läßt.



GB 1. Hex bolt left hand threaded.
2. Lock Washer
3. Flat Washer
4. Blade
5. 6 Star Center Hole
6. 6 Star Pattern
7. Trailing Edge
8. Mandrel Assembly

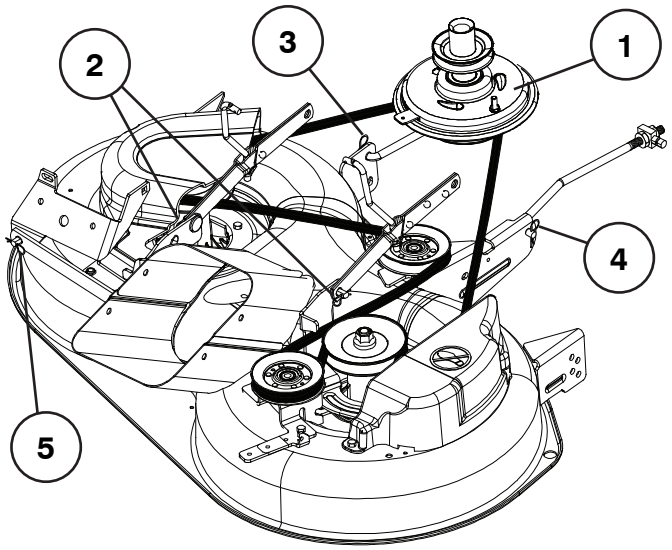
DE 1. Sechskantschraube mit Linksgewinde
2. Federscheibe
3. Flache Unterlegscheibe
4. Schneidmesser
5. Sechseckige Zentrierbohrung
6. Sechseckige Messeraufnahme
7. Hintere (Hilfsschneid) Karte
8. Messeraufnahme komplett

GB **6 Star pattern blade**

The center of this blade has a 6 star pattern. The bolt attaching this blade has Left Hand threads that loosens by turning (↷) clockwise and tighten by turning (↶) counterclockwise.

DE **Messerbalkenbohrung mit sechseckiger Aussparung**

Die Bohrung des Messerbalkens hat eine sechseckige Aussparung. Die Sechskantschraube, die den Messerbalken fixiert, hat ein Linksgewinde, welches sich im Uhrzeigersinn lösen bzw. Entgegen dem Uhrzeigersinn festschrauben läßt.



(GB) Dismantling of the cutting unit

Work from the right side of the machine.

1. Take off the belt from the engine pulley (1).
2. Remove the two rear retainer springs (2) and knock off the axle taps with a hammer.
3. Remove the retainer springs (3), (4), (5) and axles.
4. Pull the lever for lifting/lowering the cutting unit backwards.
5. Pull out the cutting unit from the machine.

(DE) Demontage des Mähdecks

Arbeiten Sie auf der rechten Seite der Maschine.

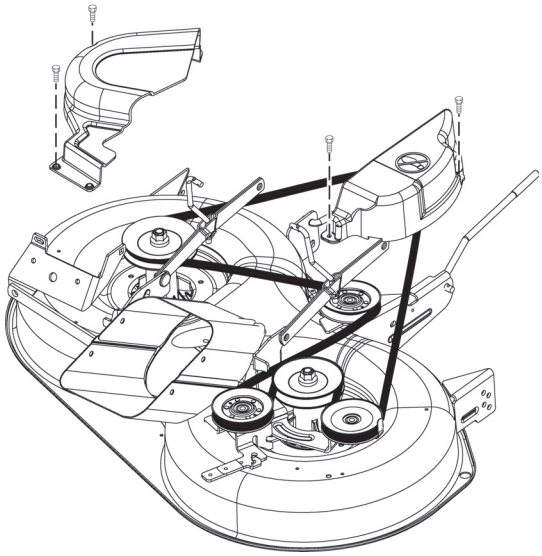
1. Entfernen Sie den Riemen von der Keilriemenscheibe des Motors (1).
2. Entfernen Sie die beiden hinteren Federklammern (2) und entfernen Sie die beiden Bolzen.
3. Die Federklammern (3), (4), (5) und die jeweiligen Bolzen ausbauen.
4. Hebel für Heben/Senken des Mähdecks zurückziehen.
5. Mähdeck aus der Maschine herausziehen.

(GB) Assembly of the cutting unit

- Push in the cutting unit under the machine.
- Assemble in the reverse order to dismantling.

(DE) Einbau des Mähdecks

- Mähdeck unter den Traktor schieben.
- Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

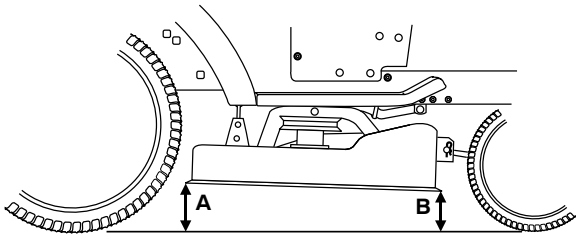


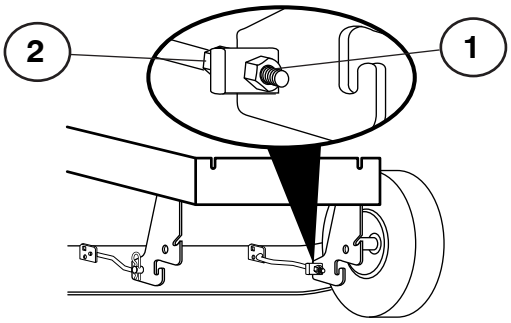
(GB) Replacement of drive belt for cutting unit

1. Dismantle the cutting unit as described previously.
2. Work off the belt from the unit's left pulley and then from the other wheels.
3. Pull the belt away from the cutting unit.
4. The new belt is mounted in the reverse order. Check that the belt lies inside all the belt guides.

(DE) Auswechseln des Treibriemens für das Mähaggregat

1. Mähdeck ausbauen.
2. Riemen von der linken Keilriemenscheibe des Mähdecks und danach von den übrigen Riemenscheiben abbauen.
3. Danach den Keilriemen vom Mähdeck entfernen.
4. Den neuen Keilriemen in umgekehrter Reihenfolge einbauen. Prüfen, daß der Keilriemen in allen Riemenführungen korrekt in Position sitzt.





(GB) **Adjustment of the cutting unit**

A. In the direction of travel

1. Check that the air pressure is correct in all four tires.
2. Make sure that the machine is on a horizontal surface.
3. Lift up the cutting unit to its highest position.
4. Measure the distances A and B.

(DE) **Einstellung des Mähaggregats**

A. In Fahrrichtung

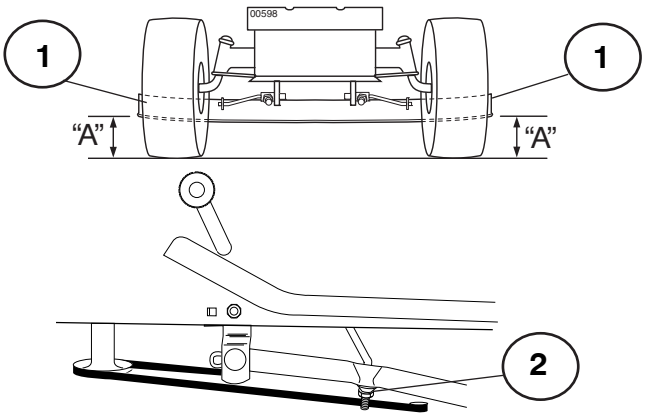
1. Prüfen, daß der Luftdruck an allen vier Reifen richtig ist.
2. Prüfen, daß die Maschine auf einer ebenen Unterlage steht.
3. Mähaggregat in die oberste Lage anheben.
4. Abstände A und B messen.

(GB) To achieve best cutting results the cutting unit's front edge (B) should be about 10 mm (0.375") lower than the back edge (A). Adjust in the following way to raise the back edge:

1. Loosen the nut (1) on both the left and right levers.
2. Screw the nut (2) the same number of turns on both levers.
3. When the correct distance (A) is obtained this setting is locked with the nut (1).

(DE) Für bestes Mähergebnis muß die Vorderkante des Mähaggregats (B) ca. 10 mm tiefer liegen als die Hinterkante (A). Einstellung zur Erhöhung der Hinterkante:

1. Mutter (1) am linken und rechten Hebel lösen
2. Mutter (2) mit gleich vielen Drehungen an beiden Hebeln verstellen.
3. Wenn der richtige Abstand (A) erhalten wird, sind die Einstellungen mit der Mutter (1) zu sperren.



(GB) (1) Bottom edge of mower
(2) Lift link adjustment nut

(DE) (1) Unterkante des Mähwerks
(2) Hubstangen-Stellmutter

(GB) **SIDE-TO-SIDE ADJUSTMENT**

- Raise mower to highest position.
- At the midpoint of both sides of mower, measure height from bottom edge of mower to ground. Distance "A" should be the same or within 6mm (1/4") of each other.
- If adjustment is necessary, make adjustment on one side of mower only.
- To raise one side of mower, tighten lift link adjustment nut on that side.
- To lower one side of mower, loosen lift link adjustment nut on that side.

NOTE: Three full turns of adjustment nut will change mower height about 1/8".

- Recheck measurements after adjusting.

(DE) **SEITLICHE EINSTELLUNG**

- Das Mähwerk auf die höchste Position einstellen.
- Auf beiden Seiten des Mähwerks in der Mitte den Abstand von der Unterkante des Mähwerks zum Boden messen. Der Abstand "A" sollte auf den beiden Seiten um höchstens 6 mm (1/4') voneinander abweichen.
- Falls eine Einstellung notwendig sein sollte, die Einstellung nur auf einer Seite des Mähwerks vornehmen.
- Um eine Seite des Mähwerks anzuheben, die Hubstangen- Stellmutter auf der jeweiligen Seite festziehen.
- Um eine Seite des Mähwerks abzusenken, die Hubstangen -Stellmutter auf der jeweiligen Seite lösen.

HINWEIS: Drei volle Umdrehungen der Stellmutter verändern die Höhe des Mähwerks um etwa 3 mm (1/8").

- Nach der Einstellung die Abstände erneut prüfen.

(GB) To Check Brake

If tractor requires more than five (5) feet to stop at highest speed in highest gear on a level, dry concrete or paved surface, then brake must be serviced.

You may also check brake by:

1. Park tractor on a level, dry concrete or paved surface, depress brake pedal all the way down and engage parking brake.
2. Disengage transmission by placing freewheel control in “transmission disengaged” position. Pull freewheel control out and into the slot and release so it is held in the disengaged position.

The rear wheels must lock and skid when you try to manually push the tractor forward. If the rear wheels rotate, then the brake needs to be serviced. Contact a qualified service center.

(DE) Überprüfen der Bremse

Wenn der Traktor mehr als 1,5 m braucht, um bei Höchstgeschwindigkeit

im höchsten Gang auf einer ebenen, trockenen

Beton- oder Asphaltfläche zum Stehen zu kommen, ist ein

Service der Bremse notwendig.

Sie können die Bremse auch folgend überprüfen:

1. Parken Sie den Traktor auf einer ebenen, trockenen Beton- oder Asphaltfläche, drücken Sie das Bremspedal ganz nieder und legen Sie die Handbremse ein.
2. Kuppeln Sie die Transmission aus, indem Sie die Freilaufsteuerung auf die Position "Transmission ausgekuppelt" bringen. Ziehen sie die Freilaufsteuerung heraus und in den Schlitz und lassen Sie diese dann los, so dass sie in ausgekuppelter Stellung festgehalten wird.

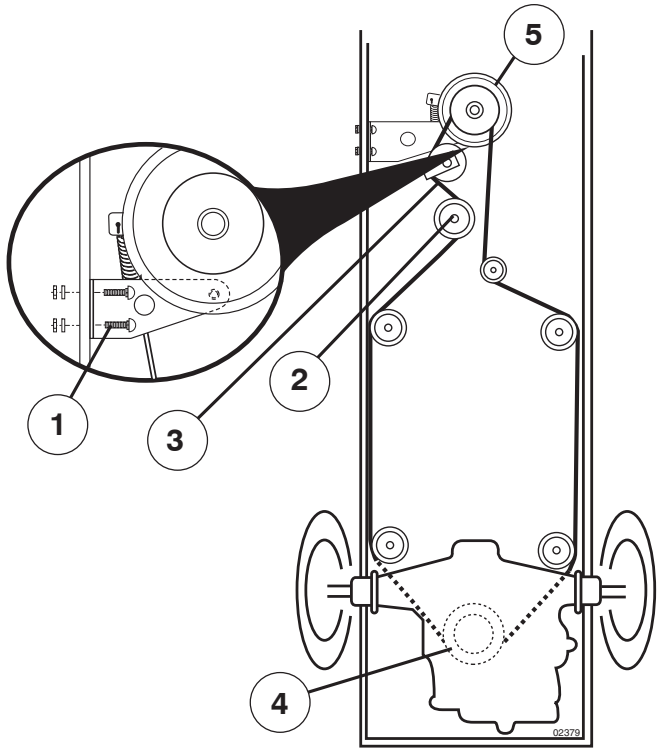
Die Hinterräder müssen blockieren und rutschen, wenn Sie versuchen, den Traktor vorwärts zu schieben. Wenn sich die Hinterräder drehen, braucht die Bremse einen Service. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Servicewerkstatt.

(GB) Replacement of drive belt

1. Dismantle the cutting unit as described previously.
2. Dismantle the motion restrainer for the clutch (1).
3. Engage the parking brake and work off the belt upwards from the pulley (2), the clutch pulley (3).
4. Push the belt up between two fan blades and rotate the fan clockwise until the belt comes loose (4).
5. Take off the belt from the engine pulley.(5)

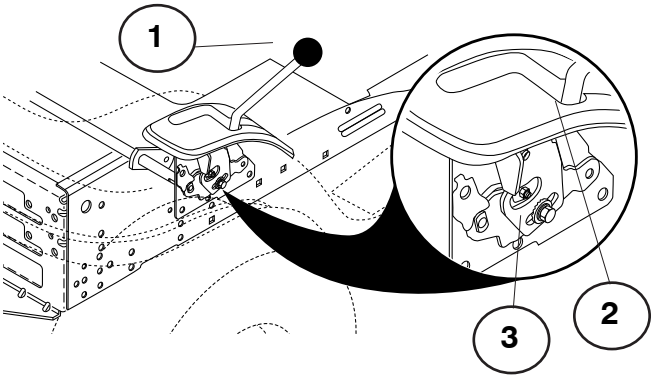
(DE) Auswechseln des Treibriemens

1. Mähaggregat ausbauen.
2. Bewegungsbegrenzer für die Kupplung (1) ausbauen.
3. Feststellbremse ansetzen und den Riemen vom Laufrad (2), dem Kupplungsriemenrad (3) aufwärts lösen.
4. Den Riemen zwischen zwei Lüfterblätter einführen und den Lüfter nach links drehen, bis der Riemen frei geht (4).
5. Riemen vom Riemenrad des Motors (5) abnehmen.



(GB) Assemble in the reverse order to dismantling. Check that the belt lies inside all the belt guides. Use original belts only when replacing!

(DE) Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Prüfen, daß der Riemen innerhalb aller Riemenführer liegt. Beim Auswechseln nur Originalriemen verwenden!



(GB)
1. Motion Control Lever
2. Neutral Lock Gate
3. Adjustment Bolt

(DE)
1. Steuerknüppel
2. Verschlussperre in Leerlaufstellung
3. Einstellbolzen

(GB) TRANSAXLE MOTION CONTROL LEVER ADJUSTMENT

The motion control lever has been preset at the factory and adjustment should not be necessary.

- Loosen adjustment bolt in front of the right rear wheel, and lightly tighten.
- Start engine and move motion control lever until tractor does not move forward or backward.
- Hold motion control lever in that position and turn engine off.
- While holding motion control lever in place, loosen the adjustment bolt.
- Move motion control lever to the neutral (N) (lock gate) position.
- Tighten adjustment bolt securely.

NOTE: If additional clearance is needed to get to adjustment bolt, move mower deck height to the lowest position.

After above adjustment is made, if the tractor still creeps forward or backward while motion control lever is in neutral position, follow these steps:

- Loosen the adjustment bolt.
- Move the motion control lever 1/4 to 1/2 inch in the direction it is trying to creep.
- Tighten adjustment bolt securely.
- Start engine and test.
- If tractor still creeps, repeat above steps until satisfied.

(DE) EINSTELLUNG DES STEUERKNÜPPELS DES SCHALTGETRIEBES

Der Steuerknüppel wird von der Herstellerfirma im Werk voreingestellt und erfordert daher in der Regel keine weiteren Einstellungen.

- Den vorne auf dem rechten Hinterrad befindlichen Einstellbolzen lösen und wieder leicht anziehen;
- Den Motor anlassen und den Steuerknüppel verschieben, bis sich der Traktor weder vorwärts noch rückwärts bewegt;
- Den Steuerknüppel in dieser Stellung lassen und den Motor ausschalten;
- Nun den Einstellbolzen ganz lösen, während der Steuerknüppel nach wie vor in der genannten Stellung bleibt;
- Den Steuerknüppel in die Leerlaufstellung (N) (Verschlußsperre) bringen.
- Den Einstellbolzen wieder fest anziehen.

HINWEIS: Falls eine größere Bewegungsfreiheit benötigt wird, um an den Einstellbolzen zu gelangen, ist es ratsam, die Mäherplattform in die niedrigste Stellung abzusenken.

Sollte der Traktor nach der Durchführung dieser Einstellung weiterhin leicht nach vorn oder hinten rutschen, wenn sich der Schalthebel in Leerlaufstellung befindet, so muß wie folgt vorgegangen werden:

- Den Einstellbolzen lösen;
- Den Steuerknüppel um 1/4 bis 1/2 Zoll in Richtung der Rutschneigung verschieben;
- Den Einstellbolzen fest anziehen;
- Den Motor anlassen und die Einstellung überprüfen;
- Sollte der Traktor weiterhin wegrutschen, so muß der Vorgang so lange wiederholt werden, bis ein zufriedenstellendes Ergebnis erzielt wird.

(GB) MAINTENANCE - TRANSAXLE

The fan and cooling fins of transmission should be kept clean to assure proper cooling.

Do not attempt to clean fan or transmission while engine is running or while the transmission is hot.

- Inspect cooling fan to be sure fan blades are intact and clean.
- Inspect cooling fins for dirt, grass clippings and other materials.

TRANSAXLE PUMP FLUID

The transaxle was sealed at the factory and fluid maintenance is not required. Should the transaxle ever leak or require servicing, contact your nearest authorized service center/ department.

(DE) WARTUNG - GETRIEBE

Das Gebläse und die Kühlrippen des Getriebes sollten sauber gehalten werden, um einwandfreie Kühlung zu gewährleisten.

Nicht versuchen, das Gebläse oder das Getriebe zu reinigen, solange der Motor läuft bzw. solange das Getriebe heiß ist.

- Das Kühlgebläse untersuchen und sicherstellen, daß die Gebläseflügel unbeschädigt und sauber sind.
- Die Kühlrippen auf Schmutz, Schnittgut oder anderen Unrat untersuchen.

GETRIEBE-PUMPENFLÜSSIGKEIT

Das Getriebe wurde vom Werk abgedichtet und normalerweise sollte in Bezug auf die Flüssigkeit keine Wartung notwendig sein. Sollte das Getriebe undicht werden oder aus anderen Gründen Wartung benötigen, sollte die örtliche Vertragswerkstatt bzw. Vertrags-Kundendienstabteilung aufgesucht werden.

7. Troubleshooting. 7. Störungssuche.

(GB) **Engine will not start**

1. No fuel in fuel tank.
2. Plug defective.
3. Plug connection defective.
4. Dirt in carburetor or fuel pipe.

Start motor will not turn engine

1. Battery flat.
2. Poor contact between cable and battery pole.
3. Connection/disconnection level in wrong position.
4. Main fuse defective.
5. Ignition lock defective.
6. Safety contact for clutch/brake pedal defective.
7. Clutch/brake pedal not pushed down.

Engine runs unevenly

1. Gear too high.
2. Plug defective.
3. Carburetor incorrectly set.
4. Air filter blocked.
5. Fuel tank ventilation blocked.
6. Ignition setting defective.
7. Dirt in fuel pipe.

Engine feels weak

1. Air filter blocked.
2. Plug defective.
3. Dirt in carburetor or fuel pipe.
4. Carburetor incorrectly set.

Engine overheats

1. Engine overloaded.
2. Air inlet or cooling fins blocked.
3. Fan damaged.
4. Too little or no oil in engine.
5. Ignition setting defective.
6. Plug defective.

Battery does not charge

1. Fuse defective.
2. One or several cells defective.
3. Poor contact between battery poles and cables.

Lighting does not function

1. Headlight wire connector not connected.
2. Bulbs defective.
3. Switch defective.
4. Short-circuit in cable.

The machine vibrates

1. Blades loose.
2. Engine loose.
3. Unbalance in one or both blades resulting from damage or poor balancing after sharpening.

Uneven cutting results

1. Blades blunt.
2. Cutting unit skew.
3. Long or wet grass.
4. Grass stuck under cover.
5. Different air pressures in tires on left and right side.
6. Gear too high.
7. Drive belt slipping.

(DE) **Motor springt nicht an**

1. Kraftstoff fehlt im Kraftstofftank.
2. Defekte Zündkerze.
3. Defekter Zündkerzenanschluß.
4. Schmutz in Vergaser oder Kraftstoffleitung.

Anlasser dreht den Motor nicht durch

1. Batterie entladen.
2. Schlechter Kontakt zwischen Kabel und Batteriepol.
3. Schalthebel des Mähaggregats in falscher Stellung.
4. Defekte Hauptsicherung.
5. Defektes Zündschloß.
6. Sicherheitskontakt für Kupplungs-/Bremspedal defekt.
7. Kupplungs-/Bremspedal nicht durchgetreten.

Motor arbeitet ungleichmäßig

1. Zu hoher Gang.
2. Defekte Zündkerze.
3. Falsch eingestellter Vergaser.
4. Verstopftes Luftfilter.
5. Verstopfte Kraftstofftankentlüftung.
6. Falsche Zündeinstellung.
7. Schmutz in der Kraftstoffleitung.

Motor ist schwach

1. Verstopftes Luftfilter.
2. Defekte Zündkerze.
3. Schmutz im Vergaser oder Kraftstoffleitung.
4. Vergaser falsch eingestellt.

Motor wird überhitzt

1. Überbelasteter Motor.
2. Verstopfte Lufteinlässe oder Kühlrippen.
3. Beschädigter Lüfter.
4. Zu wenig oder kein Öl im Motor.
5. Falsche Zündeinstellung.
6. Defekte Zündkerze.

Batterie wird nicht aufgeladen

1. Defekte Sicherung.
2. Eine oder mehrere Batteriezellen beschädigt.
3. Schlechter Kontakt zwischen Batteriepolen und Kabeln.

Beleuchtung funktioniert nicht

1. Scheinwerferkabel-Steckverbinder nicht angeschlossen.
2. Defekte Glühlampen.
3. Defekter Schalter.
4. Kurzschluß in einer Leitung.

Maschine vibriert

1. Die Mähklingen sind lose.
2. Der Motor ist lose.
3. Unwucht einer oder beider Mähklingen, verursacht durch Beschädigung oder schlechte Auswuchtung nach dem Schleifen.

Schlechtes Mähen

1. Stumpfe Mähklingen.
2. Schräg eingestelltes Mähaggregat.
3. Zu langes oder nasses Gras.
4. Anhäufung von Gras unter dem Mähgehäuse.
5. Verschiedene Reifendrücke an linker und rechter Seite.
6. Zu hoher Gang.
7. Treibriemen rutscht durch.

8. Storage. 8. Aufbewahrung.

(GB) **The following steps should be taken when mowing season is over:**

- Clean the entire machine, especially underneath the cutting unit cover. Do not use high pressure washer for cleaning. Water can enter engine and transmission and shorten the useful life of the machine.
- Touch up all chipped paint surfaces in order to avoid corrosion.
- Change engine oil.
- Drain the fuel tank. Start the engine and allow it to run until it is out of fuel.
- Remove the spark plug and pour one table spoon of engine oil into the cylinder. Pull the engine over in order to distribute the oil. Return the spark plug.
- Remove the battery. Recharge and store it in a cool, dry place. Protect the battery from low temperatures.
- The machine should be stored indoors in a dry, dust-free place.

WARNING!

Never use gasoline when cleaning. Use degreasing detergent and warm water instead.

Service

When ordering, we need the following information:

Date of purchase, model, type and serial number of the mower. Always use original spare parts. Contact your local dealer of distributor for warranty service and repairs.

(DE) **Nach Saisonende sollten folgende Massnahmen ergriffen werden:**

- Die gesamte Maschine reinigen, besonders unter dem Mähdeckel. Verwenden Sie für die Reinigung keine Hochdruckreinigungsgeräte. Das Wasser könnte in den Motor oder das Getriebe eindringen und die Lebensdauer der Maschine verkürzen.
- Lackschäden ausbessern, um Rostangriff zu vermeiden.
- Motoröl auswechseln.
- Den Kraftstofftank entleeren. Den Motor starten und laufen lassen, bis auch der Vergaser keinen Kraftstoff mehr enthält.
- Die Zündkerze abnehmen und einen Eßlöffel Motoröl in den Zylinder träufeln. Das Schwungrad drehen, damit das Öl im Motor verteilt wird und die Zündkerze wieder einschrauben.
- Die Batterie entfernen, aufladen und an einem kühlen Ort aufbewahren. Die Batterie vor niedrigen Temperaturen schützen (unter dem Gefrierpunkt).
- Die Maschine an einem trockenen Ort im Haus abstellen.

WARNUNG!

Bei der Reinigung niemals Benzin benutzen. Benzin enthält Blei und Benzol. Statt dessen Entfettungsmittel und warmes Wasser verwenden.

Service

Bei Bestellung der Ersatzteile sollen der Maschinentyp und das Kaufjahr, sowie Modell-, Typen- und Seriennummer angegeben werden. Für Garantieservice und Reparaturen wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler. Verwenden Sie immer Original-Ersatzteile.



Warranty Tractor 97HRB Black Edition

General Service

We are pleased that you have purchased a product from our company.
If, despite of all quality assurance, a defect occurs, you should contact the Authorized Service centre stated at the back of this manual.
Make sure you have all the necessary equipment data at hand; it can be found on the label of each product.
The Service Agent will determine the next steps with you.
If repairs are necessary, the device must be handed in to the Service Centre.

Warranty

For the purchased device you will get 2 years guarantee for private use and 1 year guarantee for industrial use. The warranty period begins on the first sale - the purchase must be demonstrated by a valid cash voucher.
Our guarantee covers all serious defects of the unit, which are proved related to material or workmanship.
In case of a justified complaint, we are entitled to choose to either rectify or replace the product.

In addition to the warranty period of the warranty, the following requirements must be fulfilled:

- The device has been properly, and according to the recommendations of the manual, used.
- There should have been no attempt by purchaser or an authorized third party to repair the unit.

Normal wear, maintenance and adjustments are excluded from the guarantee.

Following consumable parts are excluded from warranty:

- knife
- cutter bar
- belt
- cables
- starter rope
- air filter
- spark plug
- wheels
- other maintenance items

This warranty does not affect the existing buyer and seller statutory warranty claims.

Service Contact:

Contact Person: Andreas Börger
Telephone number: 05323/982528-15
Email Address: boerger-shop@web.de

Garantie Rasentraktor 97HRB Black Edition

Service allgemein

Wir freuen uns, dass Sie ein Produkt aus unserem Hause erworben haben.
Sollte trotz aller Qualitätssicherungsmaßnahmen ein Defekt auftreten, so wenden Sie sich bitte an die unten aufgeführte Servicestelle.
Bitte halten Sie dazu alle erforderlichen Gerätedaten bereit, diese finden Sie auf dem Typschild des jeweiligen Produktes.
Die Servicestelle wird den weiteren Ablauf mit Ihnen festlegen.
Geräte welche vom Kunden bei der Verkaufstelle abgeholt wurden sind im Servicefall nach vorheriger Absprache entweder an der Verkaufsstelle oder beim Servicepartner anzuliefern.

Garantiebedingungen

Für das von Ihnen erworbene Gerät erhalten Sie 2 Jahre Garantie bei privater und 1 Jahr Garantie bei gewerblicher Nutzung.
Die Garantiefrist beginnt mit dem Erstverkauf - der Kauf muss durch einen aussagefähigen Kassenbeleg nachgewiesen werden.
Unsere Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, welche nachweislich auf Material– oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
Im Falle einer berechtigten Mängelrüge sind wir berechtigt nach unserer Wahl nachzubessern oder kostenlosen Ersatz zu liefern.

Neben der Garantiefrist müssen für den Garantiefall folgende Voraussetzungen gewährleistet sein:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen der Bedienungsanleitung eingesetzt.
- Es wurde weder vom Käufer noch durch einen nicht von uns autorisierten Dritten versucht das Gerät zu reparieren.

Normaler Verschleiß sowie Wartungs- und Einstellarbeiten sind von der Garantie ausgenommen.

Folgende Verschleißteile sind von der Garantie ausgenommen:

- Messer
- Messerbalken
- Keilriemen
- Bowdenzüge
- Starterseil
- Luftfilter
- Zündkerzen
- Reifen
- Sonstige Wartungsteile

Diese Hersteller-Garantie berührt nicht die zwischen Verkäufer und Käufer bestehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüche.

Servicekontakt:

Ansprechpartner: Andreas Börger
Telefonnummer: 05323/982528-15
Email-Adressen: boerger-shop@web.de